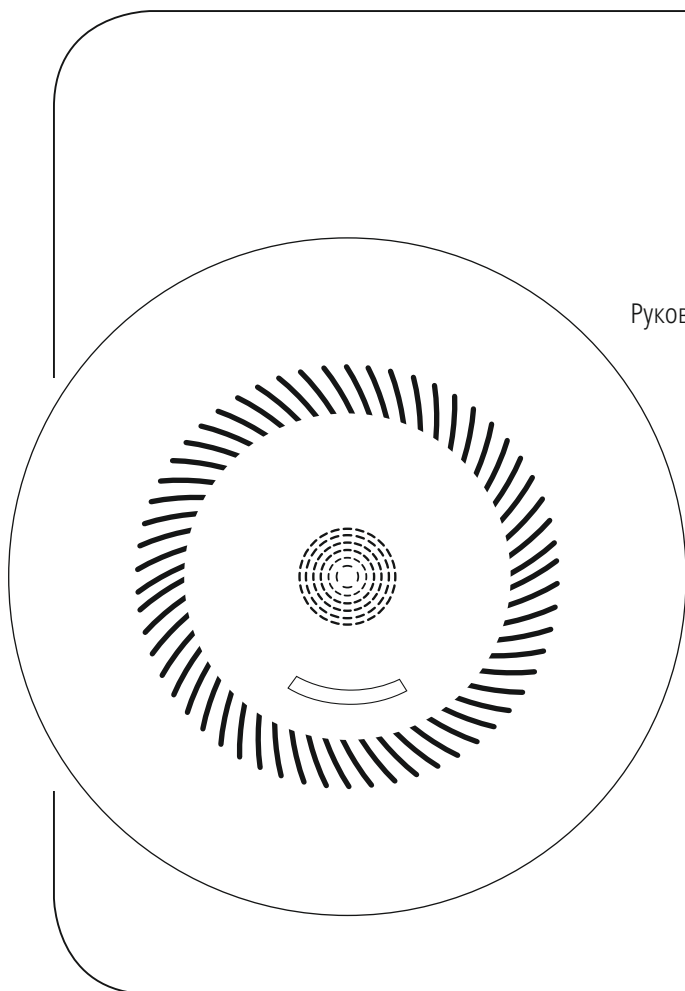


# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00  
173195-98

## Flying Sound Disk



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

Bruksanvisning

**S**

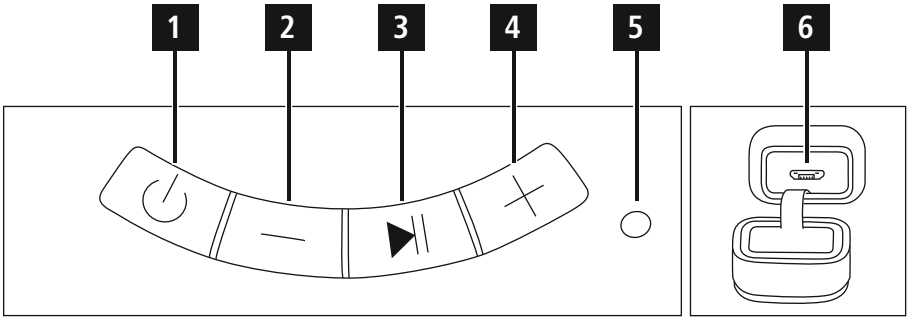
Käyttöohje

**FIN**

Работна инструкция

**BG**

**A**



## Controls and Displays

1. On/off switch
2. Volume – / Title –
3. Play/Pause
4. Volume + / Title +
5. Status LED
6. Micro-USB connection

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### **Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### **Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- Flying Sound Disk
- Micro-USB charging cable
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Use the product for its intended purpose only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.
- Keep this product away from children under the age of 8 years.

## 4. Proper use

- This product is intended for use only in sporting and leisure activities.
- This product is intended for use by children aged 8 or older under parental supervision.
- This product is intended for use only outside buildings.
- In general, the following applies: Do not disturb your fellow human beings and your environment through actions that go against general decorum and/or that you yourself would consider to be a nuisance.
- When using the product, never aim at the head or body of other people.
- Before throwing the product, ensure that the area is safe and the flight path is clear.

## 5. Getting Started and Operation

### **Note**

- Before using the product for the first time, read these operating instructions together with your child.

## 5.1 Turning on the product

- Press and hold the on/off button (1) for approx. 3 seconds to turn on the product. An acoustic signal sounds and the status LED (5) starts flashing.
- The product can now be connected to a terminal device.

## 5.2 Switching off

- Press and hold the on/off button (1) for approx. 3 seconds to turn off the product.

### Note – Automatic power off

- Note that the product will automatically turn off after 10 minutes without action (no audio playback/Bluetooth function).

## 5.3 Charging the battery

### Warning – Rechargeable battery

- Only use suitable charging devices with USB connections for charging.
- As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored for a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- Charge the product fully before using it for the first time.
- Connect the included Micro-USB cable to the product's Micro-USB port (6).
- Connect the unused connector on the Micro-USB charging cable to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- The status LED (5) lights up constantly in red during the charging process. If the battery is fully charged, the status LED (5) will go out.

### Note – Ladevorgang/ Akkukapazität

- It takes approx. 2 hours to completely charge the product.
- The product's battery can be charged whether the speaker is on or off.
- Depending on the terminal device connected (Bluetooth), the product's battery level will appear on the device.
- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

## 5.4 Bluetooth® pairing

### Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is *Bluetooth*® capable.
- Note that the maximum range for *Bluetooth*® is 20 metres without obstacles such as walls, people, etc.
- Position your terminal devices in the centre of all the participating people to extend the reach of the product.
- Make sure that your *Bluetooth*®-capable terminal device is on and *Bluetooth*® is activated.
- Make sure that the product is located within the Bluetooth range of max. 20 metres.
- Switch the product on as described in 4.1 Switching on the product.
- The product searches for a connection.
- Open the *Bluetooth*® settings on your terminal device and wait until HAMA SOUND DISK appears in the list of *Bluetooth*® devices found.
- Select "HAMA SOUND DISK" and wait until the product is listed as connected in the Bluetooth settings on your terminal device. An acoustic signal confirms that connection was successful.
- The status LED (5) now remains lit.

### Note – Bluetooth® password

- Some terminal devices require a password in order to connect to another *Bluetooth*® device.
- If your terminal device requests a password for connection to the speakers, enter 0000.

#### 4.6 Automatic *Bluetooth*<sup>®</sup> connection (after successful pairing)

- Make sure that your *Bluetooth*<sup>®</sup>-capable terminal device is on and *Bluetooth*<sup>®</sup> is activated.
- Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth* range of max. 20 metres.
- Switch on the product as described in section **5.4 Bluetooth pairing**.
- An acoustic signal confirms that connection was successful.
- The status LED (5) of the product now remains lit.

#### **Note – Connection impaired**

After the product and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth* connection is not established automatically, check the following:

- Check the *Bluetooth*<sup>®</sup> settings of your terminal device to see whether Cones is connected. If not, repeat the steps listed under *Bluetooth*<sup>®</sup> pairing.
- Check whether your terminal device and the product are less than 20 metres apart. If not, move the devices closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.

#### 5.6 Audio playback (via *Bluetooth*)

- Start and control audio playback on the connected terminal device.
- Alternatively you can press the Play/Pause button (3) to start or stop audio playback.
- Briefly press Volume + / Track + (4) to skip to the next track.
- Briefly press Volume – / Track – (2) to skip to the previous track.
- Press and hold Volume – / Track – (2) to reduce the volume.
- Press and hold Volume + / Track + (4) to increase the volume.

#### 6. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Make sure that water does not get into the product.

#### 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

#### 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)  
Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 9. Technical Data

Frequency	180 Hz – 20 kHz
Max. music output	3 W
Range	< 20 m
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> Technology	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v4.2
IP standard	IPX 4
Size	ø 270 x 33 mm
Weight	~ 210 g
Connections	Micro-USB
Charging voltage	max. 5V = 500 mA
<b>Battery</b>	
Typ	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Charging time	~ 2 h
Playback	Via <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> ~ 2 h (depending on volume and audio content)

---

## 10. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 11. Declaration of Conformity

**CE** Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Frequency band(s)	2.402 GHz - 2.480 GHz
Maximum radio-frequency power transmitted	7 dBm

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Ein-/Ausschalter
2. Lautstärke - / Titel -
3. Play/Pause
4. Lautstärke + / Titel +
5. Status-LED
6. Micro-USB-Anschluss

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Flying Sound Disk
- Micro-USB Ladekabel
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickengefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Dieses Produkt ist von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in Sport und Freizeit vorgesehen.
- Dieses Produkt ist für die Verwendung ab 8 Jahren und unter elterlicher Aufsicht vorgesehen.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung außerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Generell gilt: belästigen Sie ihre Mitmenschen und Ihre Umwelt nicht durch Handlungen, die den allgemeinen Anstandsregeln widersprechen und/oder die Sie selbst als Belästigung ansehen würden.
- Zielen Sie bei der Verwendung des Produkts niemals auf den Kopf oder Körper anderer Personen.
- Achten Sie vor dem Wurf des Produktes auf eine sichere Umgebung und freie Wurfbahn.

## 5. Inbetriebnahme und Betrieb

### Hinweis

- Vor der ersten Benutzung: lesen Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit Ihrem Kind

### 5.1 Einschalten

- Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (1) für ca. 3 Sekunden, um das Produkt einzuschalten. Es ertönt ein akustisches Signal und die Status-LED (5) beginnt zu blinken.
- Das Produkt kann nun mit einem Endgerät verbunden werden.

### 5.2 Ausschalten

- Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (1) für ca. 3 Sekunden, um das Produkt auszuschalten.

### Hinweis – Automatisches Ausschalten

- Beachten Sie, dass sich das Produkt nach 10 Minuten ohne Aktion (keine Audiowiedergabe/ keine Bluetooth Funktion) abschalten.

### 5.3 Aufladen des Akkus

#### Warnung – Akku

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte mit USB Anschlüssen zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch das Produkt einmal vollständig auf.
- Schließen Sie das mitgelieferte Micro-USB-Kabel am Micro-USB Anschluss (6) des Produkts an.
- Schließen Sie den freien Stecker des Micro-USB Ladekabels an einem geeigneten USB Ladegerät an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB Ladegeräts.
- Die Status-LED (5) leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft rot. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die Status-LED (5).

### Hinweis – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 2 Stunden.
- Der Akku des Produktes kann sowohl in ein- als auch ausgeschaltetem Zustand geladen werden.
- Abhängig vom verbundenen Endgerät (Bluetooth) wird die Akkukapazität des Produkts auf diesem angezeigt.
- Die tatsächliche Akkulaufzeit variiert je nach Nutzung des Gerätes, den Einstellungen und Umgebungsbedingungen (Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer).

### 5.4 Bluetooth Erstverbindung (Pairing)

#### Hinweis

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) Bluetooth fähig ist.
- Beachten Sie, dass die Reichweite von Bluetooth max. 20 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.
- Positionieren Sie Ihr Endgerät in der Mitte aller beteiligten Personen, um die Reichweite des Produkts zu erweitern.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 20 Metern befindet.
- Schalten Sie das Produkt - wie in 4.1. Einschalten beschrieben – ein.
- Das Produkt sucht nach einer Verbindung.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen Bluetooth Geräte „HAMA SOUND DISK“ angezeigt wird.
- Wählen Sie „HAMA SOUND DISK“ aus und warten Sie, bis das Produkt als verbunden in den Bluetooth Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird. Ein akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung.
- Die Status-LED (5) leuchtet nun dauerhaft.

#### Hinweis – Bluetooth Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit den Lautsprechern das Passwort 0000 ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.



## 5.5 Automatische Bluetooth Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 20 Metern befindet.
- Schalten Sie das Produkt - wie in **5.4 Bluetooth Erstverbindung (Pairing)** beschrieben – ein.
- Ein akustisches Signal bestätigt die erfolgreiche Verbindung.
- Die Status-LED (5) des Produkts leuchtet dauerhaft.

### Hinweis – Verbindung beeinträchtigt

Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Produkt und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth Einstellungen des Endgerätes, ob „HAMA SOUND DISK“ verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter Bluetooth Erstverbindung genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Produkt weniger als 20 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.

## 5.6 Audiowiedergabe (Via Bluetooth)

- Starten und steuern Sie die Audiowiedergabe entsprechend auf dem verbundenen Endgerät.
- Alternativ drücken Sie Play/Pause (3), um die Audiowiedergabe zu starten bzw. zu stoppen.
- Drücken Sie kurz Lautstärke + / Titel + (4), um zum nächsten Titel zu springen.
- Drücken Sie kurz Lautstärke – / Titel - (2), um zum vorherigen Titel zu springen.
- Drücken Sie lang Lautstärke - / Titel - (2), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie lang Lautstärke + / Titel + (4), um die Lautstärke zu erhöhen.

## 6. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technische Daten

Frequenzbereich	180 Hz – 20 kHz
Max. Musikleistung	3 W
Reichweite	< 20 m
Bluetooth® Technologie	Bluetooth® v4.2
IP Standard	IPX 4
Maße	ø 270 x 33 mm
Gewicht	~ 210 g
Anschlüsse	Micro-USB
Ladespannung	max. 5V = 500 mA
<b>Akku</b>	
Typ	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Aufladezeit	~ 2 h
Laufzeit	Via Bluetooth® ~ 2 h (je nach Lautstärke und Audioinhalt)

---

## 10. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 11. Konformitätserklärung

**CE** Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	2.402 GHz - 2.480 GHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	7 dBm

## Éléments de commande et d'affichage

1. Interrupteur de mise sous/hors tension
2. Volume - / titre -
3. Lecture/pause
4. Volume + / titre +
5. LED d'état
6. Port micro USB

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Contenu de l'emballage

- Flying Sound Disk
- Câble de charge micro USB
- Ce mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Conservez ce produit hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

### 4. Utilisation conforme

- Ce produit est destiné uniquement à une utilisation dans le cadre d'activités de sport et de loisirs.
- Ce produit est destiné aux utilisateurs à partir de 8 ans, sous surveillance parentale.
- Ce produit est destiné uniquement à une utilisation à l'extérieur de bâtiments.
- D'une manière générale, ne dérangez ni les personnes de votre entourage ni votre environnement immédiat par un comportement contradictoire aux règles de bienséance et/ou par un comportement que vous percevriez vous-même comme une nuisance.
- Ne visez en aucun cas la tête ou le corps de personnes lorsque vous utilisez ce produit.
- Avant de lancer ce produit, veillez à ce que l'environnement soit sûr et la trajectoire libre.

## 5. Mise en service et fonctionnement

### Remarque

- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avec votre enfant avant la première utilisation.

### 5.1 Mise sous tension

- Appuyez sur l'interrupteur de mise sous/hors tension (1) pendant env. 3 secondes afin de mettre le produit sous tension. Un signal sonore retentit et la LED d'état (5) se met à clignoter.
- Vous pouvez alors connecter le produit à un autre appareil.

### 5.2 Mise hors tension

- Appuyez sur l'interrupteur de mise sous/hors tension (1) pendant env. 3 secondes afin de mettre le produit hors tension.

### Remarque – Mise hors tension automatique

- Veuillez noter que le produit se met automatiquement hors tension au bout de 10 minutes d'inactivité (aucune lecture audio / aucune fonction Bluetooth).

### 5.3 Charge de la batterie

#### Avertissement concernant la batterie

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié disposant de ports USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou tout port USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Évitez d'entreposer, charger ou utiliser les batteries à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période d'entreposage.
- Veuillez charger entièrement le produit avant la première utilisation.
- Insérez la fiche micro USB du câble fourni dans le port micro USB (6) du produit.
- Insérez la fiche libre du câble de charge micro USB dans un chargeur USB adapté. Veuillez également consulter le mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- La LED d'état (5) reste allumée en rouge pendant la charge. La LED d'état (5) s'éteint automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.

### Remarque concernant le cycle de charge / la capacité des batteries

- Un cycle de charge complet dure environ 2 heures.
- La batterie du produit peut être rechargée sur un produit sous ou hors tension.
- En fonction de l'appareil (Bluetooth) connecté, la capacité de la batterie du produit est affichée sur celui-ci.
- La durée de fonctionnement réelle des batteries varie en fonction de l'utilisation de l'appareil, des réglages et des conditions environnementales (les batteries ont une durée de vie limitée).

### 5.4 Première connexion *Bluetooth*® (couplage)

#### Remarque

- Veuillez vérifier que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) est bien compatible avec *Bluetooth*®.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion *Bluetooth*® est de 20 mètres sans obstacles tels que cloisons, personnes, etc.
- Placez votre appareil au milieu des participants si vous souhaitez élargir la portée du produit.
- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth*® est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth*® est bien activée.
- Assurez-vous que le produit est placé dans un rayon n'excédant pas la portée Bluetooth maximale de 20 mètres.
- Mettez le produit sous tension - comme décrit au chapitre 4.1. Mise sous tension.
- Le produit recherche alors la connexion.
- Ouvrez les réglages *Bluetooth*® sur votre appareil de lecture, puis patientez jusqu'à ce que l'appareil HAMA SOUND DISK apparaisse dans la liste des appareils *Bluetooth*® détectés.
- Sélectionnez l'appareil "HAMA SOUND DISK", puis patientez jusqu'à ce que le produit apparaisse en tant que connecté dans les réglages Bluetooth de votre appareil. Un signal sonore confirme l'établissement de la connexion.
- La LED d'état (5) s'allume en permanence.

### Remarque concernant le mot de passe Bluetooth®

Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un autre appareil Bluetooth®.

- Saisissez 0000 lors de la connexion avec les enceintes dans le cas où votre appareil exige la saisie d'un mot de passe.

## 4.6 Connexion Bluetooth® automatique (après un couplage conforme)

- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth® est bien sous tension et que sa fonction Bluetooth® est bien activée.
- Assurez-vous que le produit est placé dans un rayon n'excédant pas la portée Bluetooth maximale de 20 mètres.
- Mettez le produit sous tension - comme décrit au paragraphe **5.4 Première connexion Bluetooth (couplage)**.
- Un signal sonore confirme l'établissement de la connexion.
- La LED d'état (5) du produit s'allume en permanence.

### Remarque concernant une mauvaise qualité de connexion

La connexion s'établit automatiquement après l'établissement d'une première connexion entre le produit et votre appareil. Vérifiez les points suivants dans le cas où la connexion Bluetooth ne s'établit pas automatiquement :

- Vérifiez, dans les paramètres Bluetooth® de votre appareil, que le produit **Cones** est bien connecté. Si tel n'est pas le cas, réitérez les étapes décrites dans le paragraphe Première connexion Bluetooth®.
- Vérifiez que la distance séparant l'appareil portable du produit est inférieure à 20 mètres. Le cas échéant, rapprochez les appareils.
- Vérifiez la présence d'obstacles susceptibles de réduire la portée. En présence d'obstacles, rapprochez les appareils l'un de l'autre.

## 5.6 Lecture audio (via Bluetooth)

- Démarrez et pilotez la lecture audio sur l'appareil connecté.
- Vous pouvez également appuyer sur la touche Lecture/pause (3) pour démarrer ou arrêter la lecture audio.
- Appuyez brièvement sur la touche Volume + / titre + (4) pour passer au titre suivant.
- Appuyez brièvement sur la touche Volume - / titre - (2) pour passer au titre précédent.

- Appuyez longuement sur la touche Volume - / titre - (2) pour diminuer le volume.
- Appuyez longuement sur la touche Volume + / titre + (4) pour augmenter le volume.

## 6. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

## 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.  
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Caractéristiques techniques

Fréquence	180 Hz – 20 kHz
Puissance musicale maxi	3 W
Portée	< 20 m
Bluetooth® Technologie	Bluetooth® v4.2
Standard IP	IPX 4
Dimensions	ø 270 x 33 mm
Poids	~ 210 g
Connexions	Micro-USB
Tension de charge	max. 5V = 500 mA
<b>Batterie</b>	
Type	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Temps de charge	~ 2 h
Temps de fonctionnement	Via Bluetooth® ~ 2 h (en fonction du volume et du contenu audio)

---

## 10. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 11. Déclaration de conformité

**CE** Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Bandes de fréquences	2.402 GHz - 2.480 GHz
Puissance de radiofréquence maximale	7 dBm

## Elementos de manejo e indicadores

1. Interruptor on/off
2. Volumen - / Título -
3. Reproducir/Pausa
4. Volumen + / Título +
5. LED de estado
6. Puerto Micro USB

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



#### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



#### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Contenido del paquete

- Flying Sound Disk
- Cable de carga microUSB
- Estas instrucciones de manejo

### 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Este producto se debe mantener fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

### 4. Uso adecuado

- Este producto está previsto exclusivamente para su empleo en actividades deportivas y de tiempo libre.
- Este producto está previsto para su empleo a partir de 8 años y bajo la supervisión parental.
- Este producto está previsto exclusivamente para su empleo fuera de edificios.
- Como norma general: no moleste a las personas de su entorno ni a su entorno con maniobras que no respeten las normas generales de civismo y/o que usted mismo considere molestas.
- Durante el empleo del producto, nunca apunte hacia la cabeza o el cuerpo de otras personas.
- Antes de lanzar el producto, asegúrese de que el entorno es seguro y de que tiene vía libre para el lanzamiento.

## 5. Puesta en marcha y funcionamiento

### Nota

- Antes del primer uso: lea estas instrucciones de manejo junto al niño.

### 5.1 Encender

- Pulse y mantenga pulsado el interruptor on/off (1) durante aprox. 3 segundos para encender el producto. Se emite una señal acústica y el LED de estado (5) comienza a parpadear.
- El producto solo puede conectarse a un terminal.

### 5.2 Apagar

- Pulse y mantenga pulsado el interruptor on/off (1) durante aprox. 3 segundos para apagar el producto.

### Nota – Apagado automático

- Tenga en cuenta que el producto se apaga automáticamente pasados 10 minutos sin acción (sin reproducción de audio/sin funcionamiento Bluetooth).

### 5.3 Carga de la batería

#### Aviso – Batería

- Utilice sólo cargadores adecuados con puertos USB para la carga.
- No siga utilizando cargadores o puertos USB defectuosos y no intente repararlos.
- Evite el almacenamiento, la carga y el uso en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).
- Antes de utilizar por primera vez el producto, cárguelo por completo.
- Conecte el cable Micro USB suministrado al puerto Micro USB (6) del producto.
- Conecte el conector libre del cable de carga micro USB a un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- El LED de estado (5) luce de color rojo de manera continua durante el proceso de carga. Una vez cargada completamente la batería, el LED de estado (5) se apaga.

### Nota – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Un proceso de carga completo dura aprox. 2 horas.
- La batería del producto puede cargarse estando éste tanto encendido como apagado.
- Dependiendo del terminal conectado (Bluetooth), se indica o no la capacidad de la batería del producto en el terminal.
- La vida útil real de la batería varía en función de la utilización del dispositivo, los ajustes y las condiciones ambientales (las baterías tienen una vida útil limitada).

### 5.4 Conexión inicial *Bluetooth*<sup>®</sup> (sincronización)

#### Nota

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) sea compatible con *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Tenga en cuenta que el alcance de la tecnología *Bluetooth*<sup>®</sup> es de máx. 20 metros, en ausencia de obstáculos, como pueden ser las paredes, personas, etc.
- Posicione su terminal en el centro de todas las personas participantes, para aumentar el alcance del producto.
- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*<sup>®</sup> está encendido y de que se ha activado *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Asegúrese de que el producto se encuentra dentro del alcance Bluetooth de máx. 20 metros.
- Encienda el producto, como se describe en 4.1. Encender.
- El producto busca una conexión.
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> y espere hasta que se muestre HAMA SOUND DISK en la lista de los dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup> encontrados.
- Seleccione «HAMA SOUND DISK» y espere hasta que el producto se muestre como conectado en la configuración Bluetooth de su terminal. Una señal acústica confirma que la conexión se ha establecido correctamente.
- El LED de estado (5) se ilumina ahora permanentemente.

#### Nota – Contraseña *Bluetooth*<sup>®</sup>

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otro dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Introduzca la contraseña 0000 para la conexión con los altavoces si el terminal lo requiriese.



### 5.5 Conexión *Bluetooth*® automática (una vez realizada la sincronización)

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*® está encendido y de que se ha activado *Bluetooth*®.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance *Bluetooth* de máx. 20 metros.
- Encienda el producto tal y como se describe en **5.4 Conexión inicial *Bluetooth* (sincronización)**.
- Una señal acústica confirma que la conexión se ha establecido correctamente.
- El LED de estado (5) del producto se ilumina permanentemente.

#### Nota – Fallo en la conexión

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre el producto y el terminal. De no establecerse la conexión *Bluetooth* de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración *Bluetooth*® del terminal, si **Cones** aparece como conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial *Bluetooth*®.
- Compruebe que el terminal y el producto se encuentren a una distancia inferior a 20 metros. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.

### 5.6 Reproducción de audio (vía *Bluetooth*)

- Inicie y controle la reproducción de audio en el terminal conectado como corresponda.
- Alternativamente, pulse la tecla Play/Pausa (3) para iniciar o parar la reproducción de audio.
- Pulse brevemente Volumen + / Título + (4) para saltar al siguiente título.
- Pulse brevemente Volumen – / Título - (2) para saltar al título anterior.
- Mantenga pulsada la tecla Volumen - / Título - (2) para reducir el volumen.
- Mantenga pulsada la tecla Volumen + / Título + (4) para aumentar el volumen.

### 6. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto.

### 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama. Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés) Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Datos técnicos

Frecuencia	180 Hz – 20 kHz
Potencia máx. para música	3 W
Alcance	< 20 m
Tecnología <i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
Estándar IP	IPX 4
Dimensiones	ø 270 x 33 mm
Peso	~ 210 g
Conexiones	Micro-USB
Tensión de carga	max. 5V – 500 mA
<b>Akku</b>	
Tipo	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Tiempo de carga	~ 2 h
Autonomía	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (dependiendo del volumen y el contenido de audio)

---

## 10. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 11. Declaración de conformidad

**CE** Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2.402 GHz - 2.480 GHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	7 dBm

## Органы управления и индикации

1. Выключатель
2. Громкость – / трек –
3. Воспроизведение/пауза
4. Громкость + / трек +
5. Светодиодный индикатор
6. Разъем Micro-USB

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Летающий диск с динамиком
- Зарядный кабель Micro-USB
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Не применять в запретных зонах.
- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Беречь от влаги и брызг.
- Не давать детям до 8 лет.

## 4. Использование по назначению

- Данное изделие предназначено только для спорта и досуга.
- Изделие разрешено использовать детям от 8 лет под присмотром родителей.
- Изделие предназначено только для использования вне помещений.
- Общее правило: не докучайте окружающим действиями, которые нарушают общепринятые правила хорошего тона и которые вы воспринимали бы как надоедливые по отношению к себе.
- При броске диска никогда не целиться в голову или тело другого человека.
- Перед броском убедитесь, что это безопасно и предполагаемая траектория полета свободна.

## 5. Включение и выключение



### Примечание

- Перед первым использованием: прочтите руководство по эксплуатации вместе с ребенком.

## 5.1 Включение

- Для включения устройства нажмите и удерживайте выключатель (1) примерно 3 секунды. Раздастся звуковой сигнал. Светодиодный индикатор (5) начнет мигать.
- Теперь можно установить соединение между устройствами.

## 5.2 Выключение

- Для выключения устройства нажмите и удерживайте выключатель (1) примерно 3 секунды.

### Примечание – Автоматическое выключение

- После 10 минут бездействия (ничего не воспроизводится, соединение по Bluetooth не установлено) устройство отключается.

## 5.3 Зарядка аккумулятора

### Внимание! Аккумулятор

- Применяйте только соответствующие зарядные устройства с разъемом USB.
- Категорически запрещается использовать и ремонтировать неисправные зарядные устройства или USB-разъемы!
- Не подвергайте аккумулятор воздействию экстремальных температур при хранении, зарядке и использовании.
- При длительном хранении заряжайте аккумулятор не реже одного раза в три месяца.
- Перед первым использованием устройства полностью зарядите аккумулятор.
- Подсоедините кабель Micro-USB из комплекта поставки к разъему Micro-USB (6) в устройстве.
- Подсоедините другой конец зарядного кабеля к совместимому зарядному устройству с портом USB. Соблюдайте инструкцию по применению используемого зарядного устройства с портом USB.
- Во время зарядки светодиодный индикатор (5) непрерывно светится красным. После полной зарядки аккумулятора светодиодный индикатор (5) погаснет.

### Примечание – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Для полной зарядки необходимо прим. 2 часов.
- Аккумулятор можно заряжать как при включенном, так и при выключенном устройстве.
- На мобильном устройстве, с которым установлено соединение, может отображаться уровень заряда аккумулятора (в зависимости от модуля Bluetooth).
- Фактическое время работы аккумулятора зависит от использования устройства, настроек и условий эксплуатации (аккумуляторы имеют ограниченный срок службы).

## 5.4 Согласование устройств по протоколу Bluetooth®

### Примечание

- Убедитесь в том, что мобильное устройство (MP3-плеер, мобильный телефон и т. п.) поддерживает функцию Bluetooth®.
- Обратите внимание, что максимальный радиус действия Bluetooth® составляет 20 метров без препятствий (стен, людей и т. д.).
- Для оптимального приема сигнала расположите устройство посередине между участниками игры.
- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения с поддержкой Bluetooth® включено и функция Bluetooth® активирована.
- Расстояние между устройствами Bluetooth должно составлять не более 20 метров.
- Включите устройство, как описано в разделе 4.1 «Включение».
- Начнется поиск устройств для установки соединения.
- Откройте настройки Bluetooth® на устройстве воспроизведения и в списке найденных устройств Bluetooth® выберите HAMA SOUND DISK.
- Выберите HAMA SOUND DISK на мобильном устройстве и подождите, пока изделие не будет отображаться как подключенное в настройках Bluetooth. После установки соединения раздастся звуковой сигнал.
- Должен светиться светодиодный индикатор (5).

### **Примечание – пароль Bluetooth®**

- Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль *Bluetooth®*.
- Если потребуется, для соединения с громкоговорителем введите пароль по умолчанию: 0000.

## **5.5 Автоматическое соединение по протоколу Bluetooth® после согласования**

- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения с поддержкой *Bluetooth®* включено и функция *Bluetooth®* активирована
- Расстояние между устройствами Bluetooth должно составлять не более 20 метров.
- Включите устройство, как описано в разделе **5.4 «Первичная настройка соединения между устройствами Bluetooth (сопряжение)»**.
- После установки соединения раздастся звуковой сигнал.
- Светодиодный индикатор (5) на устройстве непрерывно светится.

### **Примечание – Повторное соединение**

После сопряжения соединение между устройствами будет устанавливаться автоматически. Если соединение по Bluetooth не устанавливается автоматически, проверьте следующее:

- В настройках *Bluetooth®* устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с устройством **HAMA SOUND DISK**. В противном случае повторите операцию первой установки соединения *Bluetooth®*.
- убедитесь, что расстояние между устройствами не превышает 20 метров. В противном случае уменьшите расстояние между устройствами.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.

## **5.6 Воспроизведение звука (по Bluetooth)**

- Управлять воспроизведением можно с мобильного устройства, с которым установлено соединение.
- Также можно использовать кнопку «Воспроизведение/пауза» (3).
- Нажмите и сразу отпустите кнопку «Громкость + / трек +» (4), чтобы перейти к следующему треку.
- Нажмите и сразу отпустите кнопку «Громкость – / трек –» (2), чтобы перейти к предыдущему треку.
- - Нажмите и удерживайте кнопку «Громкость – / трек –» (2), чтобы уменьшить громкость.

- Нажмите и удерживайте кнопку «Громкость + / трек +» (4), чтобы увеличить громкость.

## **6. Уход и техническое обслуживание**

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

## **7. Отказ от гарантийных обязательств**

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## **8. Отдел техобслуживания**

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## **9. Технические характеристики**

Частота	180 Hz – 20 kHz
Макс. мощность звука	3 Вт
Дальность действия	< 20 m
Bluetooth® Технология	Bluetooth® v4.2
Стандарт защиты IP	IPX 4
Размеры	ø 270 x 33 mm
Вес	~ 210 g
Разъемы	Micro-USB
Зарядное напряжение	max. 5V = 500 mA
<b>Аккумуляторная батарея</b>	
Тип	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Время заряда	~ 2 h
Время работы	Via Bluetooth® ~ 2 h (в зависимости от громкости и аудиоматериала)

## 10. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно

следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи.

Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке.

При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 11. Декларация производителя

**CE** Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00173195, 00173196, 00173197, 00173198]

отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2.402 GHz - 2.480 GHz
Максимальная излучаемая мощность	7 dBm

## Elementi di comando e indicazioni

1. Interruttore ON/ OFF
2. Volume - / Titolo -
3. Play/Pause
4. Volume +/ Titolo +
5. LED di stato
6. Attacco micro USB

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Flying Sound Disk
- Cavo di carica micro USB
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Tenere questo lontano dai bambini di età inferiore a 8 anni.

## 4. Utilizzo conforme all'uso previsto

- Questo prodotto è previsto solo per essere utilizzato per lo sport e durante il tempo libero.
- Questo prodotto è previsto solo per l'utilizzo a partire dai 8 anni e solo sotto controllo parentale.
- Questo prodotto è previsto solo per essere utilizzato al di fuori degli edifici.
- In generale vale: non infastidire mai le persone e l'ambiente circostante con azioni che vanno contro i normali standard di comportamento e/o che voi stessi considerate fastidiosi.
- Durante l'utilizzo del prodotto non mirare mai a colpire la testa o il corpo di altre persone.
- Prima di lanciare il prodotto accertarsi che la zona circostante sia sicura e che la traiettoria di lancio sia libera.

## 5. Messa in esercizio e funzionamento

### Avvertenza

- Prima del primo utilizzo: leggere queste istruzioni per l'uso insieme a vostro figlio.

### 5.1 Accensione

- Per accendere il prodotto premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF (1) per ca. 3 secondi. Si attiva un segnale acustico e il LED di stato (5) inizia a lampeggiare.
- Il prodotto può ora essere collegato a un terminale.

### 5.2 Spegnimento

- Per spegnere il prodotto premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF (1) per ca. 3 secondi.

### Avvertenza – Spegnimento automatico

- Ricordiamo che il prodotto si spegne dopo 10 minuti se non si effettua alcuna azione (nessuna riproduzione audio / nessuna funzione Bluetooth).

### 5.3 Carica della batteria

#### Attenzione – Batteria

- Per la carica utilizzare esclusivamente caricabatterie idonei con attacchi USB.
- Non utilizzare più caricabatterie o attacchi USB difettosi e non cercare di ripararli.
- Evitare la conservazione, la carica e l'utilizzo a temperature estreme.
- In caso di lungo inutilizzo, ricaricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).
- Caricare completamente il prodotto prima del primo utilizzo.
- Collegare il cavo di carica micro USB in dotazione all'attacco micro USB (6) del prodotto.
- Collegare la spina libera del cavo di carica micro USB a un caricabatterie USB idoneo. Consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie USB utilizzato.
- Durante il processo di carica, si accende il LED di stato (5) rosso. Se la batteria è completamente carica, il LED di stato (5) si spegne.

### Nota – Processo di carica/Autonomia batteria

- Un processo di carica completo dura ca. 5-6 ore.
- La batteria del prodotto si può caricare sia quando questo è acceso o quando è spento.
- A seconda del terminale collegato (Bluetooth) viene visualizzata la carica della batteria del prodotto.
- L'autonomia effettiva della batteria varia a seconda dell'utilizzo del dispositivo, delle impostazioni e delle condizioni ambientali (le batterie hanno una vita limitata).

### 5.4 Prima connessione *Bluetooth*<sup>®</sup> (pairing)

#### Avvertenza

- Verificare che il terminale mobile (lettore MP3, telefono cellulare ecc.) sia compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup>.
  - Ricordare che la portata massima del *Bluetooth*<sup>®</sup> è 20 metri senza ostacoli, come per esempio possono essere le pareti e o le persone.
  - Per aumentare il campo d'ascolto del prodotto, mettere il terminale al centro del gruppo di persone interessate.
  - Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> sia acceso e che il *Bluetooth*<sup>®</sup> sia attivato.
  - Accertarsi che il prodotto si trovi all'interno del raggio di portata massima del Bluetooth e cioè max. 20 metri.
  - Accendere il prodotto - come illustrato al punto 4.1. Descrizione accensione - On.
  - Il prodotto cerca una connessione.
  - Aprire le impostazioni *Bluetooth*<sup>®</sup> sul terminale e attendere finché nell'elenco degli apparecchi *Bluetooth*<sup>®</sup> trovati non venga visualizzato HAMA SOUND DISK.
  - Selezionare „HAMA SOUND DISK“ e attendere finché il prodotto non viene indicato come collegato nelle impostazioni Bluetooth del proprio terminale. Un segnale acustico conferma che la connessione è avvenuta.
  - Il LED di stato (5) si accende permanentemente.
- #### Avvertenza – Password *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Per stabilire la connessione con un altro apparecchio *Bluetooth*<sup>®</sup> alcuni terminali richiedono una password.
- Per la connessione con gli altoparlanti immettere la password 0000, se viene richiesta dal proprio terminale.



## 5.5 Collegamento automatico *Bluetooth*® (dopo aver effettuato il pairing)

- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*® sia acceso e che il *Bluetooth*® sia attivato.
- Accertarsi che il prodotto si trovi all'interno del raggio di portata massima del *Bluetooth* e cioè max. 20 metri.
- Accendere l'altoparlante con indicato in 5.4 Prima connessione (pairing).
- Un segnale acustico conferma che la connessione è avvenuta.
- Il LED di stato (5) si accende permanentemente.

### **Avvertenza – Connessione ostacolata**

Dopo aver effettuato il primo collegamento tra il prodotto e il terminale, la connessione avviene automaticamente. Se la connessione *Bluetooth* non dovesse ripristinarsi automaticamente, verificare i seguenti punti:

- Nelle impostazioni *Bluetooth*® del terminale, controllare se Cones è connesso. In caso contrario, ripetere i passaggi elencati al paragrafo Prima connessione *Bluetooth*®.
- Controllare se il terminale e il prodotto si trovino a meno di 20 metri di distanza l'uno dall'altro. Diversamente ridurre la distanza degli apparecchi.
- Controllare se la portata è compromessa da ostacoli e in caso affermativo posizionare gli apparecchi più vicini.

## 5.6 Riproduzione audio (via *Bluetooth*)

- Avviare e controllare la riproduzione audio sul terminale collegato.
- In alternativa premere il tasto Play/Pause (3) per avviare o interrompere la riproduzione audio.
- Per passare al brano successivo, premere brevemente il tasto Volume + / Titolo + (4).
- Per tornare al brano precedente, premere brevemente il tasto Volume - / Titolo- (2).
- Per diminuire il volume, premere a lungo il tasto Volume - / Titolo - (2).
- Per aumentare il volume, premere a lungo il tasto Volume + / Titolo + (4).

## 6. Cura e manutenzione

- Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi.
- Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

## 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Dati tecnici

Frequenza	180 Hz – 20 kHz
Max. Potenza musicale	3 W
Portata	< 20 m
<i>Bluetooth</i> ® Tecnologia	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
IP Standard	IPX 4
Dimensioni	ø 270 x 33 mm
Peso	~ 210 g
Attacchi	Micro-USB
Tensione di carica	max. 5V = 500 mA
<b>Batteria</b>	
Tipo	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Tempo di carica	~ 2 h
Tempo di esercizio	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (a seconda del volume e del contenuto audio)

---

## 10. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 11. Dichiarazione di conformità

**CE** Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Bande di frequenza	2.402 GHz - 2.480 GHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	7 dBm

## Bedieningselementen en weergaven

1. Schakelaar Aan/Uit
2. Volume - / Titel -
3. Play/Pauze
4. Volume + / Titel +
5. Statusledje
6. Micro-USB-aansluitpunt

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Flying Sound Disk
- Micro-USB-oplaadkabel
- deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Dit product uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar houden.

## 4. Gebruik volgens beoogde bestemming

- Dit product is uitsluitend bestemd voor het gebruik in de sport en voor recreatief gebruik.
- Dit product is bestemd voor personen van 8 jaar en ouder en dient te worden gebruikt onder toezicht van een ouder/verzorger.
- Dit product is uitsluitend bestemd voor het gebruik buiten gebouwen.
- Algemeen geldt: val uw medemensen en uw omgeving niet door handelingen lastig, welke haaks staan op de algemene fatsoensregels en/of die u zelf als overlast zou ervaren.
- Richt bij gebruikmaking van het product nooit op het hoofd of lichaam van andere personen.
- Let voor het werpen van het product op een veilige omgeving en vrije werpbaan.

## 5. Ingebruikneming en werking

### Aanwijzing

- Vóór het eerste gebruik: lees deze bedieningsinstructies samen met uw kind door.

### 5.1 Inschakelen

- Houd de schakelaar Aan/Uit (1) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om het product in te schakelen. Er weerklinkt een akoestisch signaal en het statusledje (5) begint te knipperen.
- Het product kan nu met een eindapparaat worden verbonden.

### 5.2 Uitschakelen

- Houd de schakelaar Aan/Uit (1) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om het product uit te schakelen.

### Aanwijzing – Automatisch uitschakelen

- Houd er rekening mee dat het product zich na een periode van 10 minuten zonder actief te zijn (geen audioweergave / geen Bluetooth-functie) automatisch uitschakelt.

### 5.3 Opladen van de accu

#### Waarschuwing – accu

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur met USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitpunten niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Opbergen, opladen en gebruik bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.
- Laad voor het eerste gebruik het product allereerst eenmaal volledig op.
- Sluit de meegeleverde Micro-USB-oplaadkabel op het Micro-USB-aansluitpunt (6) van het product aan.
- Sluit de vrije stekker van de Micro-USB-oplaadkabel op een geschikt USB-laadapparaat aan. Neem hiervoor de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadapparaat in acht.
- Het statusledje (5) brandt tijdens het opladen continu rood. Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het statusledje (5) uit.

### Aanwijzing – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Het volledig opladen duurt ca. 2 uur.
- De accu van het product kan zowel in in- als uitgeschakelde toestand worden opgeladen.
- Afhankelijk van het verbonden eindapparaat (Bluetooth) wordt de accucapaciteit van het product daarop weergegeven.
- De daadwerkelijke gebruikstijd van de accu varieert afhankelijk van het gebruik van het toestel, de instellingen en omgevingsomstandigheden (accu's hebben een beperkte technische levensduur).

### 5.4 De eerste maal een **Bluetooth®**-verbinding tot stand brengen (pairing)

#### Aanwijzing

- Controleer of uw mobiele eindtoestel (MP3-speler, mobiele telefoon, enz.) over een **Bluetooth®**-functie beschikt.
  - Houd er rekening mee dat het bereik van **Bluetooth®** max. 20 meter bedraagt, zonder obstakels zoals muren, personen, enz.
  - Plaats uw eindapparaat in het midden van alle betrokken personen om het bereik van het product te vergroten.
  - Controleer of uw eindtoestel met **Bluetooth®**-functie is ingeschakeld en of deze functie is geactiveerd.
  - Controleer dat het product zich binnen het Bluetooth-bereik van max. 20 meter bevindt.
  - Schakel het product - zoals in 4.1. Inschakelen is beschreven – in.
  - Het product zoekt naar een verbinding.
  - Open op uw eindtoestel de **Bluetooth®**-instellingen en wacht tot in de lijst van de gevonden **Bluetooth®**-apparatuur HAMA SOUND DISK wordt weergegeven.
  - Selecteer „HAMA SOUND DISK” en wacht totdat het product als zijnde “verbonden” in de Bluetooth-instellingen van uw eindtoestel wordt weergegeven. Een akoestisch signaal bevestigt de succesvolle verbinding.
  - Het statusledje (5) brandt nu continu.
- #### Aanwijzing – **Bluetooth®**-password
- Sommige eindtoestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander **Bluetooth®**-toestel een password nodig.
- Voer voor de verbinding met de luidsprekers het password 0000 in, indien uw toestel de invoer van een password verlangt.

## 5.5 Automatische *Bluetooth*®-verbinding (na een reeds uitgevoerde pairing/koppeling)

- Controleer of uw eindtoestel met *Bluetooth*®-functie is ingeschakeld en of deze functie is geactiveerd.
- Controleer of het product zich binnen het *Bluetooth*-bereik van max. 20 meter bevindt.
- Schakel het product - zoals in **5.4 Bluetooth eerste maal verbinden (pairing)** is beschreven – in.
- Een akoestisch signaal bevestigt de succesvolle verbinding.
- Het statusledje (5) van het product brandt continu.

### **Aanwijzing – verbinding stagneert**

Nadat de eerste verbinding tussen product en eindapparaat succesvol tot stand is gebracht, wordt deze in het vervolg automatisch uitgevoerd. Indien de *Bluetooth*-verbinding echter niet opnieuw automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

- Controleer in de *Bluetooth*®-instellingen van het eindtoestel of Cones is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder "De eerste maal een *Bluetooth*®-verbinding tot stand brengen (koppelen)" vermelde stappen.
- Controleer of het eindapparaat en het product zich op minder dan 20 meter afstand van elkaar bevinden. Is dit niet het geval, dan reduceert u de afstand tussen de toestellen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.

## 5.6 Audioweergave (via *Bluetooth*)

- Start en regel de audioweergave op het desbetreffende aangesloten eindapparaat.
- Als alternatief drukt u op de toets Play/Pauze (3) om de audioweergave te starten resp. te stoppen.
- Druk kort op Volume + / Titel + (4) om naar de volgende titel te springen.
- Druk kort op Volume - / Titel - (2) om naar de vorige titel te springen.
- Druk lang op Volume - / Titel - (2) om het geluidsvolume te verlagen.
- Druk lang op Volume + / Titel + (4) om het geluidsvolume te verhogen.

## 6. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

## 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)  
Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technische specificaties

Frequentie	180 Hz – 20 kHz
Max. muziekvermogen	3 W
Bereik	< 20 m
<i>Bluetooth</i> ® technologie	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
IP standaard	IPX 4
Afmetingen	ø 270 x 33 mm
Gewicht	~ 210 g
Aansluitingen	Micro-USB
Ladespanning	max. 5V ~ 500 mA
<b>Accu</b>	
Type	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Oplaadtijd	~ 2 h
Gebruikstijd	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (afhankelijk van de geluidsstrekte en audio-inhoud)

---

## 10. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

## 11. Conformiteitsverklaring

**CE** Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2.402 GHz - 2.480 GHz
Maximaal radiofrequent vermogen	7 dBm

## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Ένταση ήχου - / Κομμάτι -
3. Αναπαραγωγή/Διακοπή
4. Ένταση ήχου + / Κομμάτι +
5. LED κατάσταση
6. Υποδοχή micro USB

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευής, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων



### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήση την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ηχείο Flying Sound Disk
- Καλώδιο φόρτισης micro-USB
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Προσέξτε. Οι υψηλές εντάσεις μπορεί να ενοχλήσουν ή να βλάψουν τους γύρω σας.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορρίψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Παιδιά κάτω των 8 δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το προϊόν.

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο σε αθλητικές δραστηριότητες και χόμπι.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από άτομα ηλικίας άνω των 8 ετών και υπό επίβλεψη ενήλικα.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο εκτός κτηρίων.
- Ισχύει ο εξής γενικός κανόνας: **Μην** παρενοχλείτε τους συνανθρώπους και το περιβάλλον σας με ενέργειες, οι οποίες αντιβαίνουν στους γενικούς κανόνες κοσμιότητας ή/και οι οποίες θα παρενοχλούσαν κι εσάς.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος, μην στοχεύετε στο κεφάλι ή το σώμα άλλων ατόμων.
- Πριν από τη ρίψη του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον είναι ασφαλές και ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στην τροχιά.

## 5. Έναρξη χρήσης και λειτουργία

### Υπόδειξη

- Πριν από την πρώτη χρήση: διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού μαζί με το παιδί σας.

### 5.1 Ενεργοποίηση

- Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) για 3 δευτερόλεπτα περίπου, για να ενεργοποιησετε το προϊόν. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και η λυχνία LED κατάστασης (5) θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Κατόπιν, μπορείτε να συνδέσετε το προϊόν με μια συσκευή.

### 5.2 Απενεργοποίηση

- Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) για 3 δευτερόλεπτα περίπου, για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

### Υπόδειξη – Αυτόματη απενεργοποίηση

- Λάβετε υπόψη ότι το προϊόν θα απενεργοποιηθεί μετά από 10 λεπτά, εάν δεν εκτελέσετε καμία ενέργεια (δεν γίνει αναπαραγωγή ήχου/ δεν χρησιμοποιηθεί η λειτουργία Bluetooth).

### 5.3 Φόρτιση της μπαταρίας

#### Προειδοποίηση – Μπαταρία

- Για φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές με υποδοχές USB.
- Γενικά μην χρησιμοποιείτε χαλασμένους φορτιστές ή υποδοχές USB και μην προσπαθείτε να τους επισκευάσετε.
- Αποφεύγετε αποθήκευση, φόρτιση και χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Όταν το προϊόν αποθηκεύεται για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να φορτίζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
- Φορτίστε πλήρως το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση του.
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο micro USB στην υποδοχή micro USB (6) του προϊόντος.
- Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου φόρτισης micro USB σε έναν κατάλληλο φορτιστή USB. Λάβετε σχετικά υπόψη το εγχειρίδιο του χρησιμοποιούμενου φορτιστή USB.
- Η λυχνία LED κατάστασης (5) ανάβει συνεχώς κόκκινη κατά τη φόρτιση. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED κατάστασης (5) θα σβήσει.

### Υπόδειξη – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 2 ώρες.
- Η μπαταρία του προϊόντος μπορεί να φορτιστεί τόσο όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο όσο και όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Ανάλογα με τη συνδεδεμένη συσκευή (Bluetooth), η χωρητικότητα της μπαταρίας του προϊόντος θα προβάλλεται σε αυτήν.
- Ο πραγματικός χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με τη χρήση της συσκευής, τις ρυθμίσεις και τις συνθήκες περιβάλλοντος (οι μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής).

### 5.4 Πρώτη σύνδεση Bluetooth® (ζεύξη)

#### Υπόδειξη

- Ελέγξτε εάν η φορητή σας συσκευή (συσκευή MP3, κινητό τηλέφωνο, κλπ.) είναι συμβατή με την τεχνολογία Bluetooth®.
- Λάβετε υπόψη ότι η εμβέλεια του Bluetooth® καλύπτει το πολύ 10 μέτρα χωρίς εμπόδια, όπως τοίχοι, άτομα κλπ.
- Τοποθετήστε την συσκευή στο κέντρο μεταξύ των συμμετεχόντων ατόμων για να αυξήσετε την εμβέλεια του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας, η οποία είναι συμβατή με το Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη και ότι το Bluetooth® είναι και αυτό ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται εντός της μέγιστης εμβέλειας 20 μέτρων του Bluetooth.
- Ενεργοποιήστε το προϊόν, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "4.1 Ενεργοποίηση".
- Το προϊόν θα αναζητήσει μια σύνδεση.
- Ανοίξτε στη συσκευή σας τις ρυθμίσεις Bluetooth® και περιμένετε μέχρι στη λίστα των συσκευών Bluetooth® που βρέθηκαν να προβληθεί HAMA SOUND DISK.
- Επιλέξτε "HAMA SOUND DISK" και περιμένετε μέχρι το προϊόν να εμφανιστεί ως συνδεδεμένο στις ρυθμίσεις Bluetooth της συσκευής σας. Η επιτυχής σύνδεση θα επιβεβαιωθεί με ένα ηχητικό σήμα.
- Η λυχνία LED κατάστασης (5) θα ανάβει σταθερά κόκκινη.

#### Υπόδειξη – Κωδικός πρόσβασης Bluetooth®

- Ορισμένες συσκευές χρειάζονται κωδικό πρόσβασης για τη δημιουργία σύνδεσης με άλλη συσκευή Bluetooth®.
- Για τη σύνδεση με το ηχείο πληκτρολογήστε τον κωδικό 0000, εφόσον αυτός ζητηθεί από τη συσκευή.



## 5.5 Αυτόματη σύνδεση Bluetooth® (αφού έχει ήδη γίνει ζεύξη)

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας, η οποία είναι συμβατή με το Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη και ότι το Bluetooth® είναι και αυτό ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται εντός της μέγιστης εμβέλειας 20 μέτρων του Bluetooth.
- Ενεργοποιήστε το προϊόν, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **5.4 Πρώτη σύνδεση Bluetooth (ζεύξη)**.
- Η επιτυχής σύνδεση θα επιβεβαιωθεί με ένα ηχητικό σήμα.
- Η λυχνία LED κατάστασης (5) του προϊόντος θα ανάβει σταθερά κόκκινη.

### Υπόδειξη – Η σύνδεση παρεμποδίζεται

Μετά την επιτυχή πρώτη σύνδεση μεταξύ του προϊόντος και της συσκευής γίνεται αυτόματη σύνδεση. Εάν δεν επιτευχθεί αυτόματα σύνδεση Bluetooth, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:

- Ελέγξτε στις ρυθμίσεις Bluetooth® της συσκευής εάν είναι συνδεδεμένο το HAMA SOUND DISK. Εάν όχι, επαναλάβετε τα βήματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο Πρώτη σύνδεση Bluetooth®.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή και το προϊόν απέχουν μεταξύ τους λιγότερο από 20 μέτρα. Εάν όχι, μειώστε την απόσταση μεταξύ των συσκευών.
- Ελέγξτε εάν το σήμα διακόπτεται από εμπόδια. Εάν ναι, τοποθετήστε τις συσκευές πιο κοντά μεταξύ τους.

## 5.6 Αναπαραγωγή ήχου (μέσω Bluetooth)

- Ξεκινήστε την αναπαραγωγή ήχου και ρυθμίστε την αναλόγως από τη συνδεδεμένη συσκευή.
- Εναλλακτικά, πιέστε το πλήκτρο "Αναπαραγωγή/Διακοπή" (3), για να ξεκινήσετε ή να διακόψετε την αναπαραγωγή ήχου.
- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο "Ένταση ήχου + / Κομμάτι +" (4), για να μεταβείτε στο επόμενο κομμάτι.
- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο "Ένταση ήχου - / Κομμάτι -" (2), για να μεταβείτε στο προηγούμενο κομμάτι.
- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο "Ένταση ήχου - / Κομμάτι -" (2), για να μειώσετε την ένταση.
- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο "Ένταση ήχου + / Κομμάτι +" (4), για να αυξήσετε την ένταση.

## 6. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.
- Στο προϊόν δεν πρέπει να μπει νερό.

## 7. Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφάλειας.

## 8. Σέρβικ και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)  
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συχνότητα	180 Hz – 20 kHz
Μέγ. ισχύς αναπαραγωγής μουσικής	3 W
Εμβέλεια	< 20 m
Bluetooth® Τεχνολογία	Bluetooth® v4.2
Πρότυπο IP	IPX 4
Διαστάσεις	ø 270 x 33 mm
Βάρος	~ 210 g
Υποδοχές	Micro-USB
Τάση φόρτισης	max. 5V = 500 mA
<b>Μπαταρία</b>	
Τύπος	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Χρόνος φόρτισης	~ 2 h
Διάρκεια λειτουργίας	Via Bluetooth® ~ 2 h (ανάλογα με την νταση και το ηχητικό περιεχόμενο)

## 10. Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 11. Δήλωση συμμόρφωσης

**CE** Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	2.402 GHz - 2.480 GHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	7 dBm

## Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Włącznik/wyłącznik zasilania
2. Głośność - / Tytuł -
3. Play/Pauza
4. Głośność + / Tytuł +
5. Dioda LED stanu
6. Port micro USB

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Flying Sound Disk
- Kabel ładujący micro USB
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Produkt ten należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8 lat.

## 4. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do zastosowań sportowych i rekreacyjnych.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania od 8 roku życia i pod kontrolą rodziców.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do stosowania na zewnątrz.
- Ogólna zasada: nie zakłócać spokoju innych osób i środowiska działaniami, które są niezgodne z ogólnie przyjętymi zasadami przyzwoitości i/lub są dokuczliwe w opinii samego użytkownika.
- Podczas stosowania produktu nigdy nie celować w głowę lub ciało innej osoby.
- Zanim rzucisz produkt upewnij się, że jest to bezpieczne dla otoczenia i tor lotu jest wolny.

## 5. Uruchamianie i obsługa

### Wskazówki

- Przed pierwszym użyciem: przeczytać niniejszą instrukcję obsługi wraz z dzieckiem.

### 5.1 Włączanie

- W celu włączenia produktu wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik zasilania (1) przez ok. 3 s. Rozlega się sygnał akustyczny i dioda LED stanu (5) zaczyna migać.
- Produkt można teraz połączyć z urządzeniem końcowym.

### 5.2 Wyłączanie

- W celu wyłączenia produktu wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik zasilania (1) przez ok. 3 s.

### Wskazówki – Automatyczne wyłączenie

- Należy pamiętać, że po upływie 10 minut bez żadnego działania (brak odtwarzania audio/brak funkcji Bluetooth) produkt automatycznie się wyłącza.

### 5.3 Ładowanie akumulatora

#### Ostrzeżenie – akumulator

- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek z portem USB.
- Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulator.
- Przed pierwszym użyciem całkowicie naładować produkt.
- Podłączyć dołączony kabel micro USB do gniazda micro USB (6) produktu.
- Podłączyć wolny wtyk kabla ładującego micro USB do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
- Podczas ładowania dioda LED stanu (5) świeci się ciągle na czerwono. Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED stanu (5) gaśnie.

### Wskazówki – proces ładowania / Pojemność akumulatora

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 2 godzin.
- Akumulator produktu można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
- W zależności od podłączonego urządzenia końcowego (Bluetooth) pojemność akumulatora produktu jest wskazywana na urządzeniu końcowym.
- Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

### 5.4 Pierwsze łączenie Bluetooth® (pairing)

#### Wskazówki

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze Bluetooth®.
- Pamiętać, że zasięg łącza Bluetooth® wynosi maks. 20 metrów bez przeszkód jak ściany, osoby itp.
- Umieścić urządzenie końcowe na środku pomiędzy wszystkimi osobami biorącymi udział w grze, by poszerzyć zasięg produktu.
- Upewnić się, że urządzenie końcowe Bluetooth® jest włączone, a łącze Bluetooth® aktywne.
- Upewnić się, że produkt znajduje się w zasięgu działania łącza Bluetooth, który wynosi maks. 20 metrów.
- Włączyć produkt zgodnie z opisem w punkcie 4.1. Włączanie.
- Produkt szuka połączenia.
- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia Bluetooth® i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń Bluetooth® pojawi się napis HAMA SOUND DISK.
- Wybrać urządzenie „HAMA SOUND DISK” i poczekać, aż produkt będzie wyświetlany jako połączony w ustawieniach Bluetooth urządzenia końcowego. Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.
- Dioda LED stanu (5) świeci się teraz światłem ciągłym.

#### Wskazówka – hasło Bluetooth®

Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem Bluetooth®.

- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło 0000 w celu nawiązania połączenia z głośnikami.

## 5.5 Automatyczne połączenie *Bluetooth*<sup>®</sup> (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Upewnić się, że urządzenie końcowe *Bluetooth*<sup>®</sup> jest włączone, a łącze *Bluetooth*<sup>®</sup> aktywne.
- Upewnić się, że głośnik znajduje się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*, który wynosi maks. 20 metrów.
- Włączyć produkt, jak opisano w rozdziale 5.4 Pierwsze połączenie *Bluetooth* (parowanie).
- Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.
- Dioda LED stanu (5) produktu świeci światłem ciągłym.

### Wskazówki – Zakłócone połączenie

Po pierwszym pomyślnym sparowaniu produktu z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie *Bluetooth* nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:

- Sprawdzić w ustawieniach *Bluetooth*<sup>®</sup> urządzenia końcowego, czy Cones jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe i produkt są oddalone od siebie o mniej niż 20 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.

## 5.6 Odtwarzanie audio (poprzez *Bluetooth*)

- Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.
- Opcjonalnie wcisnąć przycisk Play/Pauza (3), aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio.
- Nacisnąć krótko przycisk Głośność + / Tytuł + (4), aby przejść do następnego tytułu (utworu).
- Nacisnąć krótko przycisk Głośność - / Tytuł - (2), aby przejść do poprzedniego tytułu (utworu).
- Nacisnąć długo przycisk Głośność - / Tytuł - (2), aby zmniejszyć poziom głośności.
- Nacisnąć długo przycisk Głośność + / Tytuł + (4), aby zwiększyć poziom głośności.

## 6. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępającej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.
- Uważać, aby do wnętrza produktu nie wnikała woda.

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Dane techniczne

Częstotliwość	180 Hz – 20 kHz
Maks. moc muzyczna	3 W
Zasięg	< 20 m
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> Technologia	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v4.2
Standardowe IP	IPX 4
Wymiary	ø 270 x 33 mm
Waga	~ 210 g
Przyłącza	Micro-USB
Napięcie ładowania	max. 5V = 500 mA
<b>Akumulator</b>	
Typ	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Czas ładowania	~ 2 h
Czas pracy	Via <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> ~ 2 h (w zależności od głośności i zawartości audio)

---

## 10. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 11. Deklaracja zgodności

**CE** Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Częstotliwość transmisji	2.402 GHz - 2.480 GHz
Maksymalna moc transmisji	7 dBm

## Kezelőelemek és kijelzők

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Hangerő - / Cím -
3. Lejátszás/szünet
4. Hangerő + / Cím +
5. Állapotjelző LED
6. Micro USB csatlakozó

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Flying Sound lemez
- Micro USB töltőkábel
- Ez a használati útmutató

## 3. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ne használja a terméket páras környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- Ezt a terméket 8 évesnél fiatalabb gyermekek elől el kell zárni.

## 4. Rendeltetésszerű használat

- Ez a termék csak sportoláshoz és szabadidős tevékenységekhez használható.
- Ez a termék csak 8 éves kortól és szülői felügyelettel használható.
- Ez a termék csak kültéren használható.
- Általánosan érvényes: ne zavarja embertársait és környezetét olyan tettekkel, amelyek ellent mondanak a jó modor általános szabályainak és/vagy olyannal, amit ön is zavarónak tartana.
- A termék használata során soha ne célozzon a saját vagy más személy fejére.
- A termék eldobása előtt figyeljen a biztonságos környezetre és a szabad dobási röppályára.

## 5. Üzembevétel és üzemeltetés

### Hivatkozás

- Az első használatot megelőzően olvassa gyermekével el a jelen kezelési útmutatót.

## 5.1 Bekapcsolás

- A termék bekapcsolásához tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (1) kb. 3 másodpercig. Hangjelzés hallható, és az állapotjelző LED (5) villogni kezd.
- A termék egyetlen eszközhöz csatlakoztatható.

## 5.2 Kikapcsolás

- A termék kikapcsolásához tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (1) kb. 3 másodpercig.

### Hivatkozás – Automatikus kikapcsolás

- Vegye figyelembe, hogy a hangszóró 10 perc tétlenség után (nincs hanglejátszás/nincs Bluetooth-funkció) kikapcsol.

## 5.3 Az akkumulátor feltöltése

### Figyelmeztetés – akkumulátor

- A töltéshez kizárólag megfelelő USB-csatlakozós töltőkészüléket használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
- Kerülje a tárolást, töltést és használatot extrém hőmérsékleteken.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsa a terméket.
- Az első használat előtt először töltsa fel teljesen a terméket.
- Csatlakoztassa a mellékelt Micro USB töltőkábelt a hangszóró Micro USB csatlakozójához (6).
- Csatlakoztassa a Micro USB töltőkábel szabad csatlakozódugóját megfelelő USB töltőkészülékre. Ehhez kapcsolódóan olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
- Az állapotjelző LED (5) a töltés közben folyamatosan pirosan világít. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, az állapotjelző LED (5) kialszik.

### Hivatkozás – töltési folyamat / Akkumulátorkapacitás

- A teljes feltöltés 2 órát vesz igénybe.
- A termék akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- A csatlakoztatott eszköz (Bluetooth) függvényében a termék akkumulátorának kapacitása így ellenőrizhető.
- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátorok élettartama korlátozott).

## 5.4 Első *Bluetooth*<sup>®</sup> kapcsolat (párosítás)

### Hivatkozás

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e *Bluetooth*<sup>®</sup> kapcsolatra.
- Vegye figyelembe, hogy a *Bluetooth*<sup>®</sup> hatótávolsága maximum 20 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.
- Helyezze el a készülékét az érintett személyek között közösen, a termék hatósugarának növelése érdekében.
- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*<sup>®</sup>-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a termék a Bluetooth hatótávolságán belül, azaz 20 méteren belül van-e.
- Kapcsolja be a terméket a 4.1 Be-/kikapcsolás részben leírtak szerint.
- A termék ekkor kapcsolatot keres.
- Nyissa meg eszközén a *Bluetooth*<sup>®</sup>-beállításokat, és várjon, míg a talált *Bluetooth*<sup>®</sup>-készülékek listájában megjelenik a HAMA SOUND DISK.
- Válassza ki a „HAMA SOUND DISK”-et és várjon, míg a termék csatlakozottként jelenik meg a készüléke Bluetooth-beállításában. Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.
- Az állapotjelző LED (5) ekkor folyamatosan világít.

### Hivatkozás – *Bluetooth*<sup>®</sup>-jelszó

- Egyes eszközök esetén jelszót kell megadni, amikor az eszközt egy másik *Bluetooth*<sup>®</sup>-eszközhöz csatlakoztatjuk.
- A hangszórók csatlakoztatásához írja be a 0000 jelszót, amikor az eszköze a jelszó megadására szólítja fel.



## 5.5 Automatikus Bluetooth® -kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth®-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a Bluetooth® aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a termék a Bluetooth hatótávolságán belül, azaz 20 méteren belül van-e.
- Kapcsolja be a terméket a **5.4 Bluetooth Első párosítás** részben leírtak szerint.
- Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.
- Az állapotjelző LED (5) folyamatosan világít.

### **Hivatkozás – Korlátozott kapcsolat**

A termék és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan történik. Amennyiben a Bluetooth-kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizze a következő pontokat:

- Ellenőrizze az eszköz Bluetooth® beállításait, hogy a Cones csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismételje meg az első Bluetooth® kapcsolat részben leírt lépéseket.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és a termék közötti távolság 20 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy akadályok korlátozzák-e a hatótávolságot. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.

## 5.6 Hanglejtás (Bluetooth-on keresztül)

- Ndítsa el és szabályozza a hanglejtást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön.
- Alternatívaként nyomja meg a szünet/lejtás gombot (3) a hanglejtás elindításához, ill. leállításához.
- Nyomja meg röviden a hangerő + / cím + gombot (4), ha a következő dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg röviden a hangerő - / cím - gombot (2), ha az előző dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg a hangerő - / cím - (2) gombot a hangerő csökkentéséhez.
- Nyomja meg a hangerő + / cím + (4) gombot a hangerő növeléséhez.

## 6. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószer.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a termékbe.

## 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Műszaki adatok

Frekvencia	180 Hz – 20 kHz
Max. Zeneteljesítmény	3 W
Hatótávolság	< 20 m
Bluetooth® technológia	Bluetooth® v4.2
IP-szabvány	IPX 4
Méretek	ø 270 x 33 mm
Súly	~ 210 g
Csatlakozók	Micro-USB
Töltőfeszültség	max. 5V = 500 mA
<b>Akkumulátor</b>	
Típus	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Töltési idő	~ 2 h
Üzemidő	Via Bluetooth® ~ 2 h (hangerőtől és audio tartalomtól függően)

---

## 10. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a

következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 11. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU

irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	2.402 GHz - 2.480 GHz
Maximális jelerősség	7 dBm

## Ovládací prvky a indikace

1. Vypínač
2. Hlasitost - / skladba -
3. Play/Pause
4. Hlasitost + / skladba +
5. Stavová LED dioda
6. Micro-USB přípojka

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Flying Sound Disk
- Nabíjecí kabel s mikro USB
- Tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.
- Obalový materiál odložte mimo dosah dětí, hrozí riziko udušení.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Tento výrobek nepatří do rukou dětem mladším 8 let.

## 4. Použití dle stanoveného účelu

- Tento výrobek je určený pouze pro sport a volný čas.
- Tento výrobek je určen pro používání od 8 let a pod dohledem rodičů.
- Tento výrobek je určen pouze pro použití mimo budovy.
- Obecně platí: **Neobtěžujte** ostatní osoby ani své okolí jednáním, které odporuje obecným pravidlům chování a/ nebo které byste sami považovali za obtěžování.
- Při používání produktu nikdy nemiřte na hlavu ani tělo jiných osob.
- Než produkt hodíte, zkontrolujte zabezpečení okolí a volnou dráhu hodů.

## 5. Uvedení do provozu a provoz

### Poznámka

- Před prvním použitím si přečtěte tento návod k použití spolu se svým dítětem.

## 5.1 Zapnutí

- Stiskněte a podržte stisknutý vypínač (1) na cca 3 sekundy, tím produkt zapnete. Zazní akustický signál a stavová LED dioda (5) začne blikat.
- Produkt lze spojit pouze s jedním koncovým zařízením.

## 5.2 Vypnutí

- Stiskněte a podržte stisknutý vypínač (1) na cca 3 sekundy, tím produkt vypnete.

### Poznámka – Automatické vypínání

- Pozor, produkt se po 10 minutách nečinnosti (žádné přehrávání audia / žádné funkce Bluetooth) vypne.

## 5.3 Nabíjení baterie

### Upozornění – baterie

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB zásuvky.
- Defektní nabíječky nebo USB zásuvky už dále nepoužívejte a ani je nezkoušejte opravovat.
- Vyhňte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).
- Před prvním použitím výrobek jednou zcela nabijte.
- Připojte dodaný nabíjecí kabel s mikro USB na mikro USB přípojku (6) produktu.
- Připojte volnou zástrčku nabíjecího kabelu s mikro USB do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodu k obsluze používané USB nabíječky.
- Stavová LED dioda (5) svítí v průběhu nabíjení červeně. Když je baterie zcela nabitá, LED dioda (5) zhasne.

### Poznámka – nabíjení / Kapacita baterie

- Úplné nabití trvá cca 2 hodin.
- Baterii produktu můžete nabíjet, ať je produkt vypnutý nebo zapnutý.
- Podle připojeného koncového zařízení (Bluetooth) se kapacita nabití baterie produktu zobrazuje na daném zařízení.
- Skutečná doba nabíjení baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

## 5.4 První navázání spojení Bluetooth® (spárování)

### Poznámka

- Zkontrolujte, zda vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje Bluetooth®.
- Pozor, dosah Bluetooth® je max. 20 metrů, a to bez překážek, jako např. zdí, osob apod.
- Umístěte koncové zařízení do středu mezi všechny zúčastněné osoby, tím rozšíříte dosah produktu.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s Bluetooth® zapnuté, a aby byla aktivní funkce Bluetooth®.
- Zajistěte, aby se produkt nacházel v dosahu Bluetooth max. 20 metrů.
- Zapněte produkt podle kapitoly 4.1. Zapnutí.
- Produkt vyhledává spojení.
- Na svém koncovém zařízení otevřete nastavení Bluetooth® a vyčkejte, dokud se na seznamu nalezených přístrojů Bluetooth® nezobrazí HAMA SOUND DISK.
- Zvolte „HAMA SOUND DISK“ a vyčkejte, dokud se produkt nezobrazí jako spojený v nastavení Bluetooth vašeho koncového zařízení. Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.
- Stavová dioda (5) nyní svítí stále.

### Poznámka – Heslo pro Bluetooth®

Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s Bluetooth® heslo.

- Pro spojení s reproduktory zadejte heslo 0000, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.

## 5.5 Automatické připojení *Bluetooth*<sup>®</sup> (po již provedeném spárování)

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*<sup>®</sup> zapnuté, a aby byla aktivní funkce *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Zajistěte, aby se produkt nacházel v dosahu *Bluetooth* max. 20 metrů.
- Zapněte produkt podle popisu v kapitole 5.4 První spojení *Bluetooth* (párování).
- Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.
- Stavová LED dioda (5) produktu trvale svítí.

### Poznámka – Omezené spojení

Po úspěšném prvním spojení produktu s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud by ke spojení *Bluetooth* nedošlo automaticky, zkontrolujte tyto body:

- Zkontrolujte v nastavení *Bluetooth*<sup>®</sup> koncového zařízení, zda došlo ke spojení s **Cones**. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a produkt od sebe vzdáleny méně než 20 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíž k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.

## 5.6 Přehrávání audia (přes *Bluetooth*)

- Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.
- Alternativně stiskněte Play/Pause (3) pro spuštění nebo vypnutí přehrávání audia.
- Stiskněte krátce Hlasitost + / Skladba + (4) pro přechod na další skladbu.
- Stiskněte krátce Hlasitost - / Skladba - (2) pro přechod na předchozí skladbu.
- Stiskněte dlouze Hlasitost - / skladba - (2) pro snížení hlasitosti.
- Stiskněte dlouze Hlasitost + / skladba + (4) pro zvýšení hlasitosti.

## 6. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

## 7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte se na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technické údaje

Frekvence	180 Hz – 20 kHz
Max. hudební výkon	3 W
Dosah	< 20 m
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> technologie	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v4.2
IP standard	IPX 4
Rozměry	ø 270 x 33 mm
Hmotnost	~ 210 g
Přípojky	Micro-USB
Napětí při nabíjení	max. 5V = 500 mA
<b>Baterie</b>	
Typ	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Doba nabíjení	~ 2 h
Provozní doba	Via <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> ~ 2 h (podle hlasitosti a audio obsahu)

## 10. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 11. Prohlášení o shodě

**CE** Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	2.402 GHz - 2.480 GHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	7 dBm

## Ovládacie prvky a indikácie

1. Vypínač I/O
2. Hlasitosť -/skladba -
3. Play/Pauza
4. Hlasitosť +/skladba +
5. Indikátor stavu LED
6. Prípojka mikro USB

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Flying Sound disk
- Nabíjací kábel s pripojením mikro USB
- Návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmí.
- Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Berte ohľad na svoje okolie. Vysoká hlasitosť môže rušiť alebo ovplyvniť Vaše okolie.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Akumulátor je pevne nainštalovaný a nedá sa vybrať. Výrobok likvidujte ako celok v súlade s platnými predpismi.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko udusenía.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom mladším ako 8 rok/rokov.

## 4. Zamýšľané používanie

- Tento výrobok je určený len na používanie pri športe a na voľný čas.
- Tento výrobok je určený na použitie osobami staršími ako 8 rokov a pod dohľadom rodičov.
- Tento výrobok je určený len na používanie mimo budov.
- Vo všeobecnosti platí: neobťažujte druhých ľudí a okolie konaním, ktoré je v rozpore so všeobecnými pravidlami slušného správania a/alebo ktoré by vás samých obťažovalo.
- Pri používaní výrobku nikdy nemierte na hlavu alebo telo iných osôb.
- Pred hodením výrobku dbajte na bezpečné prostredie a voľnú dráhu vrhu.

## 5. Uvedenie do prevádzky a prevádzka



### Poznámka

- Pred prvým použitím: prečítajte si tento návod na obsluhu spolu s vaším dieťaťom.

## 5.1 Zapnutie

- Na zapnutie výrobku podržte stlačený vypínač I/O (1) cca 3 sekundy. Zaznie akustický signál a indikátor stavu LED (5) začne blikať.
- Výrobok možno spojiť iba s jedným koncovým zariadením.

## 5.2 Vypnutie

- Na vypnutie výrobku podržte stlačený vypínač I/O (1) cca 3 sekundy.

### Poznámka – Automatické vypnutie

- Upozorňujeme, že výrobok sa po 10 minútach nečinnosti (žiadne prehrávanie audia/žiadna funkcia Bluetooth) vypne.

## 5.3 Nabíjanie akumulátorov

### Upozornenie – akumulátor

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky s USB pripojeniami.
- Poškodené nabíjačky alebo USB pripojenia ďalej nepoužívajte, ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom nepoužívaní akumulátor pravidelne dobíjajte (aspoň raz za štvrtrok).
- Pred prvým použitím výrobok najprv úplne nabite.
- Pripojte dodaný kábel s pripojením mikro USB na prípojku mikro USB (6) výrobku.
- Pripojte voľný konektor mikro USB nabíjacieho kábla na vhodnú USB nabíjačku. Postupujte pritom podľa návodu na použitie príslušnej USB nabíjačky.
- Indikátor stavu LED (5) svieti počas nabíjania trvalo načerveno. Keď je akumulátor úplne nabitý, indikátor stavu LED (5) zhasne.

### Poznámka – Nabíjanie / Kapacita akumulátorov

- Úplné nabitie trvá cca. 2 hodín.
- Akumulátor výrobku je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
- Kapacita akumulátora výrobku sa zobrazí na príslušnom pripojenom koncovom zariadení (Bluetooth).
- Skutočná životnosť akumulátora sa mení v závislosti od používania v závislosti od, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

## 5.4 Prvé spojenie *Bluetooth*<sup>®</sup> (párovanie)

### Poznámka

- Skontrolujte, či má koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Dosah funkcie *Bluetooth*<sup>®</sup> je max. 20 m bez prekážok, ako sú steny, osoby, atď.
- Vaše koncové zariadenie umiestnite do stredu všetkých zúčastnených osôb, aby sa rozšíril dosah výrobku.
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth*<sup>®</sup> zapnuté a že je funkcia *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivovaná.
- Uistite sa, že sa výrobok nachádza v dosahu Bluetooth, teda vo vzdialenosti max. 20 metrov.
- Zapnite výrobok, ako je opísané v časti 4.1 Zapnutie.
- Výrobok hľadá spojenie.
- Otvorte na koncovom zariadení nastavenia *Bluetooth*<sup>®</sup> a počkajte, kým sa v zozname nájdených zariadení *Bluetooth*<sup>®</sup> zobrazí HAMA SOUND DISK.
- Zvoľte „HAMA SOUND DISK“ a čakajte, kým sa výrobok zobrazí v nastaveniach Bluetooth vášho koncového zariadenia ako spárovaný. Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.
- Indikátor stavu LED (5) teraz svieti trvale.

### Poznámka – *Bluetooth*<sup>®</sup> heslo

- Niektoré koncové zariadenia vyžadujú pri párovaní s iným zariadením s funkciou *Bluetooth*<sup>®</sup> heslo.
- Keď koncové zariadenie kvôli spojeniu s reproduktormi vyžiada zadanie hesla, zadajte 0000 (štyri nuly).



## 5.5 Automatické *Bluetooth*® spojenie (po úspešnom spárovaní)

- Uistite sa, že je koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth*® zapnuté a že je funkcia *Bluetooth*® aktivovaná.
- Uistite sa, že sa výrobok nachádza v dosahu *Bluetooth*, teda vo vzdialenosti max. 20 metrov.
- Zapnite výrobok – ako je opísané v časti **5.4 Prvé spojenie *Bluetooth* (párovanie)**.
- Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.
- Indikátor stavu LED (5) výrobku svieti trvale.

### **Poznámka – Spojenie obmedzené**

Po úspešnom prvom sporení sa spojenie výrobku a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa *Bluetooth* spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledujúce body:

- Skontrolujte v *Bluetooth*® nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s Cones. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie s *Bluetooth*®.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a výrobok vzdialené najviac 20 m. Ak nie, zmenšite vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.

## 5.6 Audio prehrávanie (cez *Bluetooth*)

- Spustite a nastavte príslušným spôsobom audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení.
- Alternatívne stlačte tlačidlo Play/Pauza (3), aby ste audio prehrávanie spustili, resp. zastavili.
- Na zvolenie nasledujúcej skladby stlačte krátko tlačidlo Hlasitosť +/Skladba + (4).
- Na zvolenie predchádzajúcej skladby stlačte krátko tlačidlo Hlasitosť -/Skladba - (2).
- Na zníženie hlasitosti stlačte dlho tlačidlo Hlasitosť -/Skladba - (2).
- Na zvýšenie hlasitosti stlačte dlho tlačidlo Hlasitosť +/Skladba + (4).

## 6. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

## 7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.  
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technické údaje

Frekvencia	180 Hz – 20 kHz
Max. výkon hudby	3 W
Dosah	< 20 m
<i>Bluetooth</i> ® technológia	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
IP štandard	IPX 4
Rozmery	ø 270 x 33 mm
Hmotnosť	~ 210 g
Prípojky	Micro-USB
Nabíjacie napätie	max. 5V = 500 mA
<b>Akumulátor</b>	
Typ	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Čas nabíjania	~ 2 h
Prevádzková doba	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (podľa hlasitosti a obsahu audia)

---

## 10. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 11. Vyhlásenie o zhode

**CE** Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásma	2.402 GHz - 2.480 GHz
Maximálny vysokofrekvenčný	7 dBm

## Elementos de comando e indicadores

1. Botão de ligar/desligar
2. Volume - / Faixa -
3. Play/Pause
4. Volume + / Faixa +
5. LED de estado
6. Entrada micro USB

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

### 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



#### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



#### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

### 2. Conteúdo da embalagem

- Flying Sound Disk
- Cabo de carregamento micro USB
- Este manual de instruções

### 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Manter este produto afastado de crianças com idade inferior a 8.

### 4. Utilização correta

- Este produto só está previsto para ser utilizado em atividades desportivas e de lazer.
- Este produto está previsto para a utilização a partir dos 8 anos e sob supervisão parental.
- Este produto só está previsto para ser utilizado no exterior de edifícios.
- Em geral, aplica-se o seguinte: não incomode as outras pessoas e o seu ambiente através de ações que não respeitem as regras de comportamento gerais e/ou as que também você acharia perturbadoras.
- Durante a utilização do produto, nunca aponte para a cabeça ou o corpo de outras pessoas.
- Antes de arremessar o produto, preste atenção a um ambiente seguro e uma trajetória livre.

## 5. Colocação em funcionamento e operação

### Nota

- Antes da primeira utilização: leia este manual de instruções em conjunto com o seu filho.

### 5.1 Ligar

- Prima o botão de ligar/desligar (1) e mantenha-o premido durante aprox. 3 segundos para ligar o produto. Ouve-se um sinal sonoro e o LED de estado (5) começa a piscar.
- Agora, o produto pode ser conectado a um dispositivo.

### 5.2 Desligar

- Prima o botão de ligar/desligar (1) e mantenha-o premido durante aprox. 3 segundos para desligar o produto.

### Nota – Desligamento automático

- Tenha em atenção que o produto se desliga após 10 minutos sem qualquer ação (sem reprodução de áudio/sem função Bluetooth).

### 5.3 Carregamento da bateria

#### Aviso – Bateria

- Utilize apenas carregadores adequados com ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- Em caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).
- Antes da primeira utilização, carregue o produto na totalidade.
- Ligue o cabo micro USB fornecido à entrada micro USB (6) do produto.
- Ligue a ficha livre do cabo de carregamento micro USB a um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.
- O LED de estado (5) acende-se permanentemente a vermelho durante o processo de carregamento. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o LED de estado (5) apaga-se.

### Nota – Processo de carregamento/ Capacidade da bateria

- Um processo de carregamento completo demora cerca de 2 horas.
- A bateria do produto pode ser carregada tanto com o produto ligado como desligado.
- Consoante o dispositivo (Bluetooth) conectado, a carga da bateria do produto pode ser apresentada no mesmo.
- A durabilidade da bateria varia de acordo com a utilização do dispositivo, as definições e as condições ambientais (as baterias têm uma vida útil limitada).

### 5.4 Primeira ligação **Bluetooth**® (emparelhamento)

#### Nota

- Verifique se o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) é compatível com **Bluetooth**®.
- Tenha em atenção que o alcance máximo do **Bluetooth**® é de 20 metros, sem obstáculos como paredes, pessoas, etc.
- Posicione o seu dispositivo no centro de todos os participantes para aumentar o alcance do produto.
- Certifique-se de que o seu equipamento terminal **Bluetooth**® está ligado e que o **Bluetooth**® está ativado.
- Certifique-se de que o produto se encontra dentro da área de alcance do **Bluetooth** de 20 metros, no máximo.
- Ligue o produto como descrito em 4.1. Ligar.
- O produto procura uma ligação.
- Abra o menu de definições **Bluetooth**® no seu dispositivo e aguarde até que HAMA SOUND DISK seja apresentado na lista de dispositivos **Bluetooth**® encontrados.
- Selecione "HAMA SOUND DISK" e aguarde até que o produto seja apresentado como ligado nas definições **Bluetooth** do seu dispositivo. Um sinal sonoro confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.
- O LED de estado (5) acende-se permanentemente.

#### Nota – Palavra-passe **Bluetooth**®

Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo **Bluetooth**®.

- Introduza a palavra-passe 0000 para estabelecer a ligação às colunas se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.

## 5.5 Ligação automática *Bluetooth*® (após emparelhamento já efetuado)

- Certifique-se de que o seu equipamento terminal *Bluetooth*® está ligado e que o *Bluetooth*® está ativado.
- Certifique-se de que o produto se encontra dentro da área de alcance do *Bluetooth* de 20 metros, no máximo.
- Ligue o produto como descrito em **5.4 Primeira ligação *Bluetooth* (emparelhamento)**.
- Um sinal sonoro confirma que a ligação foi estabelecida com sucesso.
- O LED de estado (5) do produto acende-se permanentemente.

### Nota – Ligação afetada

Após uma primeira ligação bem-sucedida entre o produto e o dispositivo, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação *Bluetooth* não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes pontos:

- Nas definições *Bluetooth*® do dispositivo, verifique se Cones está ligado. Caso não esteja, repita os passos descritos em Primeira ligação *Bluetooth*®.
- Verifique se o dispositivo e o produto estão a uma distância inferior a 20 metros um do outro. Se não estiverem, reduza a distância entre os dispositivos.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos uns dos outros.

## 5.6 Reprodução de áudio (através de *Bluetooth*)

- Inicie e controle a reprodução de áudio em conformidade através do dispositivo conectado.
- Como alternativa, prima o botão Play/Pause (3) para iniciar ou parar a reprodução de áudio.
- Prima brevemente o botão Volume + / Faixa + (4) para avançar para a faixa seguinte.
- Prima brevemente o botão Volume - / Faixa - (2) para retroceder para a faixa anterior.
- Mantenha o botão Volume - / Faixa - (2) premido para reduzir o volume.
- Mantenha o botão Volume + / Faixa + (4) premido para aumentar o volume.

## 6. Manutenção e conservação

- Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

## 7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Especificações técnicas

Frequência	180 Hz – 20 kHz
Potência musical máx.	3 W
Alcance	< 20 m
<i>Bluetooth</i> ® Tecnologia	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
IP Standard	IPX 4
Dimensões	ø 270 x 33 mm
Peso	~ 210 g
Ligações	Micro-USB
Tensão de carregamento	max. 5V ~ 500 mA
<b>Bateria</b>	
Tipo	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Tempo de carregamento	~ 2 h
Tempo de funcionamento	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (consoante o volume e o conteúdo de áudio)

---

## 10. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 11. Declaração de conformidade

**CE** O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Banda(s) de frequências	2.402 GHz - 2.480 GHz
Potência máxima transmitida	7 dBm

## Kumanda ve gösterge elemanları

1. Açma/kapatma anahtarı
2. Ses seviyesi - / Parça adı -
3. Çal/Duraklat
4. Ses seviyesi + / Parça adı +
5. Durum LED'i
6. Micro-USB bağlantısı

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanım kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



### Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

## 2. Paketin içindekiler

- Flying Sound Disk
- Micro-USB şarj kablosu
- Bu kullanım kılavuzu

## 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Başkalarına saygı gösterin. Yüksek sesler çevrenizi rahatsız edebilir veya olumsuz olarak etkileyebilir.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Akü sabit olarak monte edilmiştir ve çıkartılmaz, cihazın tamamını yasal direktiflere uygun olarak atık toplamaya kazandırın.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Bu ürün 8 yaşın altındaki çocuklardan uzak tutulmalıdır.

## 4. Amacına Uygun Kullanım

- Bu ürün sadece spor faaliyetleri ve diğer boş zaman etkinlikleri sırasında kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün, 8 yaşını doldurmuş ve ebeveynlerinin gözetimi altında olan kişiler için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece binalar dışındaki kullanım için öngörülmüştür.
- Genel olarak geçerlidir: genel davranış kurallarına ters düşen ve/veya kendinizin de taciz olarak kabul edebileceği hareketlerle diğer insanları ve çevrenizi rahatsız etmeyin.
- Ürün kullanıldığı esnada asla başka insanların kafasına veya gövdesine nişan almayınız.
- Ürün atışından önce ortamın güvenli ve atış yolunun boş olmasına dikkat ediniz.

## 5.Devreye alma ve çalıştırma



### Not

- İlk kullanımdan önce: Bu işletim kılavuzunu çocuğunuzla beraber okuyun.

## 5.1 Çalıştırma

- Ürünü çalıştırmak için açma/kapatma anahtarına (1) yakl. 3 saniye basıp tutun. Akustik bir sinyal işitilir ve durum LED'i (5) yanıp sönmeye başlar/söner.
- Ürün şimdi bir uç cihaza bağlanabilir.

## 5.2 Kapatma

- Ürünü kapatmak için açma/kapatma anahtarına (1) yakl. 3 saniye basıp tutun.



### Not – Otomatik kapatma

- 10 dakika süresince herhangi bir faaliyet olmazsa (ses yayını olmazsa/ Bluetooth fonksiyonu kullanılmazsa) ürünün kapanacağını dikkate alın.

## 5.3 Akünün şarj edilmesi



### Uyarı – Akü

- Şarj için sadece uygun USB bağlantıları olan şarj cihazları kullanın.
- Arızalı şarj cihazlarını veya USB bağlantılarını artık kullanmayın ve tamir etmeyi de denemeyin.
- Aşırı sıcakta depolamayın, şarj etmeyin veya kullanmayın.
- Uzun bir süre depolandığında düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edilmelidir.
- İlk kez kullanmadan önce ürünü bir kere tümüyle şarj edin.
- Birlikte verilmiş olan Micro-USB şarj kablosunu ürünün Micro-USB bağlantısına (6) takın.
- Micro-USB şarj kablosunun diğer ucunu uygun bir USB şarj cihazına takın. Kullanılan USB şarj cihazının kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Şarj işlemi sırasında durum LED'i (5) sürekli kırmızı renkte yanar. Akü tümüyle şarj olduktan sonra durum LED'i (5) söner.



### Not – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Şarj işleminin tamamlanması yaklaşık 2 saat alır.
- Ürünün aküsü hem açık, hem de kapalı durumdayken şarj edilebilir.
- Bağlı olan uç cihazına (Bluetooth) göre ürünün akü kapasitesi bu cihazda görüntülenir.
- Gerçek akü kullanım süresi cihazın kullanımına, ayarlara ve çevre koşullarına bağlı olarak değişir (akülerin kullanım ömrü sınırlıdır).

## 5.4 Bluetooth® ile ilk kez bağlantı (eşleştirme)



### Not

- Mobil uç cihazınızın (MP3 çalar, cep telefonu vs.) Bluetooth® yetenekli olup olmadığını kontrol edin.
- Bluetooth® erişim menzilinün duvarlar, kişiler gibi engeller olmadan en çok 20 metre olduğunu dikkate alın.
- Ürünün menzilinü genişletmek için uç cihazınızı tüm katılan kişilerin merkezinde konumlandırın.
- Bluetooth® olanaklı cihazınızın açık ve Bluetooth® işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Ürünün en çok 20 metre olan Bluetooth menzili içerisinde olmasına dikkat edin.
- Ürünü 4.1. açma bölümünde anlatıldığı gibi açın.
- Ürün bir bağlantı arar.
- Cihazınızda Bluetooth® ayarlarını açın ve algılanan Bluetooth® cihazları listesinde HAMA SOUND DISK adının görüntülenmesini bekleyin.
- "HAMA SOUND DISK" seçeneğini belirleyin ve ürünün cihazınızdaki Bluetooth ayarlarında bağlı cihaz olarak görüntülenmesini bekleyin. Akustik bir sinyal bağlantısının başarılı olmasını onaylar.
- Durum LED'i (5) şimdi sürekli kırmızı renkte yanar.



### Not – Bluetooth® parolası

- Bazı uç cihazlar, başka bir Bluetooth® cihazıyla bağlantı kurmak için bir parolaya gerek duyar.
- Uç cihazınız talep ettiğinde hoparlörle bağlantı için parola olarak 0000 girin.



## 5.5 Otomatik *Bluetooth*® bağlantısı (eşleştirme yapıldıktan sonra)

- *Bluetooth*® olanaklı cihazınızın açık ve *Bluetooth*® işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Ürünün en çok 20 metre olan *Bluetooth* menzili içerisinde olmasına dikkat edin.
- Ürünü **5.4 *Bluetooth* ilk bağlantı (Eşleme)** bölümünde anlatıldığı gibi açın.
- Akustik bir sinyal bağlantısının başarılı olmasını onaylar.
- Ürünün durum LED'i (5) şimdi sürekli yanar.

### **i** Not – Bağlantı kısıtlı

- Ürünle uç cihazın ilk bağlantısı başarıyla kurulduktan sonra bağlanma işlemi otomatik olarak gerçekleşir. *Bluetooth* bağlantısı otomatik olarak kurulmazsa aşağıdaki noktaları kontrol edin:
- Cihazınızın *Bluetooth*® ayarlarında **HAMA SOUND DISK** bağlı olup olmadığını kontrol edin. Değilse *Bluetooth*® ile ilk kez bağlantı başlığı altında belirtilen işlem adımlarını gerçekleştirin.
- Uç cihazın ve ürünün birbirlerine 20 metreden yakın olup olmadığını kontrol edin. Değilse, cihazlar arasındaki mesafeyi kısaltın.
- Menzilin engeller tarafından kısıtlanıp kısıtlanmadığını kontrol edin. Engel varsa cihazları birbirlerine yaklaştırın.

## 5.6 Ses yayını (*Bluetooth* üzerinden)

- Ses yayınına bağlı olan uç cihazınızda başlatın ve kumanda edin.
- Alternatif olarak ses yayınına başlatmak veya durdurmak için Çal/Duraklat (3) üzerine basın.
- Sonraki parçaya atlamak için kısaca Ses seviyesi + / Parça adı + (4) tuşuna basın.
- Önceki parçaya atlamak için kısaca Ses seviyesi - / Parça adı - (2) tuşuna basın.
- Ses seviyesini düşürmek için uzunca Ses seviyesi - / Parça adı - (2) tuşuna basın.
- Ses seviyesini yükseltmek için Ses seviyesi + / Parça adı + (4) tuşuna basın.

## 6. Bakım ve temizlik

- Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.
- Ürünün içine su girmemesine dikkat edin.

## 7. Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Teknik bilgiler

Frekans	180 Hz – 20 kHz
Maks. Müzik gücü	3 W
Menzil	< 20 m
<i>Bluetooth</i> ® Teknolojisi	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
IP Standardı	IPX 4
Boyutlar	ø 270 x 33 mm
Ağırlık	~ 210 g
Bağlantılar	Micro-USB
Şarj gerilimi	max. 5V ~ 500 mA
<b>Bağlantılar</b>	
Tip	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Şarj süresi	~ 2 h
Kullanım süresi	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (ses seviyesine ve ses içeriğine bağlı olarak)

## 10. Atık Toplama Bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

## 11. Uygunluk beyanı

**CE** İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Frekans bandı/frekans bantları	2.402 GHz - 2.480 GHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	7 dBm

## Elemente de comandă și afișaje

1. Comutator pornit/oprit
2. Volum sonor –/Titlu –
3. Play/Pauză
4. Volum sonor +/Titlu +
5. LED de statut
6. Racord micro USB

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Conținutul pachetului

- Flying Sound Disk
- Cablu de încărcare micro-USB
- Acest manual de utilizare

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ împrejurimile.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Acest produs nu se pune la dispoziția copiilor sub 8 ani.

## 4. Utilizare conform destinației

- Produsul este prevăzut numai pentru folosirea la sport și în timpul liber.
- Produsul este prevăzut folosirii de la 14 ani și numai sub supravegherea părinților.
- Produsul este prevăzut numai pentru folosirea în exteriorul clădirilor.
- În general este valabil: nu deranjați vecinii și mediul înconjurător prin acțiuni care contravin regulilor generale de comportament și/sau chiar dumneavoastră ați considera-o drept un deranj.
- La utilizarea produsului nu vizați niciodată capul sau corpul altor persoane.
- Pentru lansare împrejurimile trebuie să fie sigure și traiectoria liberă.

## 5. Punerea în funcțiune și utilizarea

### Instrucțiune

- Înaintea primei utilizări: citiți acest manual de utilizare împreună cu copilul dumneavoastră.

### 5.1 Pornire

- Pentru pornire apăsați cca 3 secunde comutatorul pornit/ oprit (1). Se emite un semnal acustic și LED-ul de statut (5) luminează intermitent.
- Produsul poate fi conectat cu un aparat final.

### 5.2 Oprire

- Pentru oprire apăsați cca 3 secunde comutatorul pornit/ oprit (1).

### Indicație – Oprire automată

- Trebuie avut în vedere că în cazul nefuncționării timp de 10 minute (nici o redare audio/nici o funcție Bluetooth), produsul se oprește.

### 5.3 Încărcare acumulator

#### Avertizare – acumulator

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate cu porturi USB.
- În general nu mai utilizați încărcătoarele sau porturile USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați încărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Înaintea primei utilizări se execută încărcarea completă a produsului.
- Conectați cablul micro USB livrat cu racordul micro USB (6) al produsului.
- Conectați fișa liberă a cablului de încărcare micro USB la un încărcător USB adecvat. În acest caz vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.
- Pe parcursul procesului de încărcare LED-ul de statut (5) luminează constant roșu. Când acumulatorul este încărcat complet LED-ul de statut (5) se stinge.

### Instrucțiune – procesul de încărcare / Capacitate acumulator

- Un proces de încărcare completă durează aprox. 2 ore.
- Acumulatorul produsului poate fi încărcat atât în stare pornită cât și oprită.
- Dependent de aparatul final conectat (Bluetooth) capacitatea acumulatorului produsului se afișează pe acesta.
- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, de reglaje și de condițiile ambientale (acumulatorii au o durată de serviciu limitată).

### 5.4 Prima conexiune *Bluetooth*<sup>®</sup> (pairing)

#### Instrucțiune

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Aveți în vedere faptul că raza de acoperire *Bluetooth*<sup>®</sup> este de max. 20 m, fără obstacole gen pereți, persoane etc.
- Pentru mărirea razei de acțiune a produsului plasați aparatele finale în mijlocul persoanelor participante.
- Asigurați-vă ca aparatul final compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> să fie pornit și funcția *Bluetooth*<sup>®</sup> activată.
- Produsul trebuie să se găsească în raza de acțiune Bluetooth de max. 20 metri.
- Porniți produsul conform descrierii din 4.1 Pornire.
- Produsul caută o conexiune.
- Deschideți setările *Bluetooth*<sup>®</sup> din aparatul final și așteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth*<sup>®</sup> găsite se afișează HAMA SOUND DISK.
- Selectați „HAMA SOUND DISK” și așteptați până când în setările Bluetooth ale aparatului final produsul se afișează ca fiind conectat. Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- LED-ul de statut (5) luminează continuu.

#### Instrucțiune – Parolă *Bluetooth*<sup>®</sup>

- Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth*<sup>®</sup> unele aparate finale au nevoie de o parolă.
- Dacă aparatul final solicită o parolă pentru conectarea difuzoarelor, introduceți 0000.

## 5.5 Conexiune automată *Bluetooth*® (după un Pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă ca aparatul final compatibil *Bluetooth*® să fie pornit și funcția *Bluetooth*® activată.
- Produsul trebuie să se găsească în raza de acțiune *Bluetooth* de max. 20 metri.
- Porniți produsul conform descrierii din 5.4 Prima conexiune *Bluetooth*® (Pairing).
- Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- LED-ul de statut (5) luminează continuu.

### Instrucțiune – Contact afectat

După o primă conectare între produs și aparatul terminal, conectarea se face automat. În cazul în care conectarea *Bluetooth* nu se execută automat, verificați următoarele puncte:

- Controlați în setările *Bluetooth*® ale aparatului terminal dacă Cones este conectat. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune *Bluetooth*®.
- Verificați dacă distanță între aparatul final și produs este mai mare de 20 metri. Dacă da, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.

## 5.6 Redare audio (via *Bluetooth*)

- Porniți și comandați corespunzător redarea audio la aparatul final conectat.
- Pentru pornirea respectiv oprirea redării audio, alternativ puteți apăsa Play/Pauză (3).
- Pentru a sări la titlu următor apăsați scurt Volum sonor +/Titlu + (4).
- Pentru a reveni la titlul anterior apăsați scurt Volum sonor –/Titlu – (2).
- Pentru a reduce volumul apăsați lung Volum sonor –/Titlu – (2).
- Pentru a mări volumul apăsați lung Volum sonor +/Titlu + (4).

## 6. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu între apă în produs.
- Aveți grijă să nu între apă în produs.

## 7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Date tehnice

Frecvență	180 Hz – 20 kHz
Putere muzicală maximă	3 W
Rază de acoperire	< 20 m
<i>Bluetooth</i> ® Technologie	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
IP Standard	IPX 4
Dimensiuni	ø 270 x 33 mm
Greutate	~ 210 g
Racorduri	Micro-USB
Tensiunea de încărcare	max. 5V = 500 mA
<b>Acumulator</b>	
Tip	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Timp de încărcare	~ 2 h
Durata de funcționare	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (în funcție de volum și de conținutul audio)

---

## 10. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 11. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	2.402 GHz - 2.480 GHz
Puterea maximă	7 dBm

## Manöverelement och indikeringar

1. Strömbrytare
2. Volym - / Spår -
3. Spela/Paus
4. Volym + / Spår +
5. Statuslysdiod
6. Micro USB-anslutning

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar



### Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.



### Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

## 2. Förpackningsinnehåll

- Flying Sound Disk
- Micro USB-laddkabel
- Den här bruksanvisningen

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Ta hänsyn. Höga volymer kan störa eller påverka din omgivning.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkvatten.
- Den här produkten ska hållas borta från barn under 8 år.

## 4. Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för användning vid sport och fritidsaktiviteter.
- Produkten är avsedd att användas av personer över 8 år och under vuxens uppsikt.
- Denna produkt är endast avsedd för utomhusbruk.
- I allmänhet gäller: stör inte andra människor eller omgivningen genom handlingar som strider mot allmänt hyfs och/eller som du själv skulle uppfatta som störande.
- Sikta aldrig mot andra personers huvud eller kropp vid användning av produkten.
- Kontrollera att omgivningarna är säkra och att kaststräckan är fri innan produkten kastas iväg.

## 5. Idrifttagning och användning



### Hänvisning

- Läs denna bruksanvisning tillsammans med barnet inför första användningen.

## 5.1 Påslagning

- Tryck på och håll strömbrytaren (1) intryckt i ca 3 sekunder för att slå på produkten. En ljudsignal hörs och statuslysdioden (5) börjar blinka.
- Nu kan produkten anslutas till en enhet.

## 5.2 Avstängning

- Tryck på och håll strömbrytaren (1) intryckt i ca 3 sekunder för att stänga av produkten.

### Hänvisning – Automatisk frånkoppling

- Observera att produkten stänger av sig efter 10 minuters inaktivitet (ingen ljudåtergivning/ingen Bluetooth-funktion).

## 5.3 Ladda batteriet

### Varning – uppladdningsbart batteri

- Använd bara lämpliga laddare med USB-anslutningar för laddning.
- Använd aldrig defekta laddare eller USB-anslutningar och försök inte reparera dem.
- Undvik lagring, laddning och användning vid extrema temperaturer.
- Ladda batteriet regelbundet vid längre tids lagring (minst en gång i kvartalet).
- Ladda produkten helt innan den används för första gången.
- Anslut den medföljande Micro USB-kabeln till Micro USB-anslutningen (6) på produkten.
- Anslut den lediga kontakten på Micro USB-laddkabeln till en passande USB-laddare. Observera bruksanvisningen till den USB-laddare som används.
- Statuslysdioden (5) lyser konstant rött under pågående laddning. När batteriet är helt laddat slocknar statuslysdioden (5).

### Hänvisning – Ladevorgang/ Akkukapacitet

- En komplett laddning tar ca 2 timmar.
- Batteriet i produkten kan laddas både när produkten är påslagen och avstängd.
- Beroende på den anslutna enheten (Bluetooth) visas här produktens batterikapacitet.
- Hur länge batteriet faktiskt håller beror på hur mycket apparaten används, inställningarna samt omgivningsförhållandena (batterier har en begränsad livslängd).

## 5.4 Bluetooth® första anslutning (parkoppling)

### Hänvisning

- Kontrollera att den mobila slutapparaten (MP3-spelare, mobiltelefon etc.) är *Bluetooth*® kompatibel.
- Observera att räckvidden för *Bluetooth*® är max. 20 meter utan hinder som väggar, människor etc.
- För att utöka produktens räckvidd ska enheten placeras på ett sådant sätt, att den befinner sig centralt i förhållande till alla berörda personer.
- Säkerställ att den *Bluetooth*® kompatibla slutapparaten är påslagen och att *Bluetooth*® är aktiverat.
- Säkerställ att produkten befinner sig inom Bluetooth-räckvidden på max. 20 meter.
- Slå på produkten - enligt beskrivningen i 4.1. Påslagning.
- Produkten söker efter en anslutning.
- Öppna *Bluetooth*® inställningarna på slutapparaten och vänta tills HAMA SOUND DISK visas i listan över hittade *Bluetooth*® apparater.
- Välj "HAMA SOUND DISK" och vänta tills produkten visas som ansluten i enhetens Bluetooth-inställningar. En ljudsignal bekräftar att anslutningen har upprättats.
- Statuslysdioden (5) lyser nu konstant.

### Hänvisning – Bluetooth® lösenord

- Vissa slutapparater kräver ett lösenord för att upprätta anslutningen till en annan *Bluetooth*® apparat.
- Ange för anslutning till högtalaren lösenordet 0000 om slutapparaten begär ett lösenord.



## 5.5 Automatisk Bluetooth® förbindelse (efter genomförd parkoppling)

- Säkerställ att den Bluetooth® kompatibla slutapparaten är påslagen och att Bluetooth® är aktiverat.
- Säkerställ att produkten befinner sig inom Bluetooth-räckvidden på max. 20 meter.
- Slå på produkten enligt beskrivningen i 5.4 Bluetooth första anslutning (parkoppling).
- En ljudsignal bekräftar att anslutningen har upprättats.
- Produktens statuslysdiod (5) lyser konstant.

### Hänvisning – Anslutning påverkad

- Om den första anslutningen mellan produkt och enhet lyckas sker anslutningen därefter automatiskt. Om Bluetooth-anslutningen inte återupprättas automatiskt, kontrollera följande punkter:
- Kontrollera i Bluetooth® inställningarna för slutapparaten om **HAMA SOUND DISK** är ansluten. Om inte, upprepa de steg som anges under Bluetooth® första anslutning.
- Kontrollera att enheten och produkten befinner sig närmare än 20 meter från varandra. Om så inte är fallet, flytta enheterna närmare varandra.
- Kontrollera om räckvidden påverkas av hinder. Om så är fallet, flytta apparaterna närmare varandra.

## 5.6 Ljuduppspelning (via Bluetooth)

- Starta och styr ljuduppspelningen via den anslutna enheten.
- Man kan också trycka på Play/Pause (3) för att starta eller stoppa ljuduppspelningen.
- Tryck kort på Volym + / Spår + (4) för att gå till nästa titel.
- Tryck kort på Volym - / Spår - (2) för att gå till föregående titel.
- Tryck länge på Volym - / Spår - (2) för att sänka volymen.
- Tryck länge på Volym + / Spår + (4) för att höja volymen.

## 6. Service och skötsel

- Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa till produktens rengöring och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Var noga med att det inte tränger in vatten i produkten.

## 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

## 8. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Tekniska data

Frekvensområde	180 Hz – 20 kHz
Max. uppspelningseffekt	3 W
Räckvidd	< 20 m
Bluetooth®-teknik	Bluetooth® v4.2
IP standard	IPX 4
Mått	ø 270 x 33 mm
Vikt	~ 210 g
Anslutningar	Micro-USB
Laddspänning	max. 5V ~ 500 mA
<b>Uppladdningsbart batteri</b>	
Typ	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Laddningstid	~ 2 h
Användningstid	Via Bluetooth® ~ 2 h (beroende på volym och ljudinnehåll)

---

## 10. Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

## 11. Försäkran om överensstämmelse

**CE** Härmed försäkras Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Eller de frekvensband	2.402 GHz - 2.480 GHz
Maximala radiofrekvenseffekt	7 dBm

## Käyttöelementit ja näytöt

1. Virtakatkaisin
2. Äänenvoimakkuus - / kappale -
3. Play/Pause
4. Äänenvoimakkuus + / kappale +
5. Tila-LED
6. Micro-USB-liitäntä

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset



### Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

## 2. Pakkauksen sisältö

- Flying Sound Disk
- Micro-USB -latausjohto
- Tämä käyttöohje

## 3. Turvallisuusohjeita

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Huomioi ympäristösi. Suuret äänenvoimakkuudet voivat häiritä ympäristöä tai aiheuttaa haittoja.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Akku on asennettu kiinteästi, eikä sitä voi irrottaa. Hävitä tuote kokonaisuudessaan voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Tätä tuotetta ei saa antaa alle 8-vuotiaiden käsiin.

## 4. Määräysten mukainen käyttö

- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan urheilussa ja vapaa-ajalla.
- Tuote on tarkoitettu vähintään 8-vuotiaiden lasten ja nuorten käyttöön vanhempien valvonnassa.
- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan rakennusten ulkopuolella.
- Yleisesti ottaen pätee: Älä häiritse muita ihmisiä ja ympäristöä toimimalla yleisten käyttäytymissääntöjen vastaisesti ja/tai toimimalla tavalla, jonka itse kokisit häiritseväksi.
- Tuotetta käytettäessä ei saa koskaan tähdätä muiden henkilöiden päähän tai kehoon.
- Ennen tuotteen heittoa on varmistettava, että ympäristö on turvallinen ja lentorata vapaa.

## 5. Käyttöönotto ja käyttö

### Ohje

- Ennen ensimmäistä käyttöä: lue tämä käyttöohje läpi yhdessä lapsen kanssa.

### 5.1 Kytkeminen päälle

- Paina ja pidä virtakytkintä (1) painettuna n. 3 sekuntia tuotteen kytkemiseksi päälle. Tuotteesta kuuluu akustinen signaali ja tila-LED (5) alkaa vilkkumaan.
- Tuotteen voi nyt liittää loppulaitteen kanssa.

### 5.2 Kytkeminen pois päältä

- Paina ja pidä virtakytkintä (1) painettuna n. 3 sekuntia tuotteen kytkemiseksi pois päältä.

### Ohje – Automaattinen poiskytkentä

- Huomaa, että kaiutin kytketty 10 minuutin päästä pois päältä, jos mitään toimintoa (audiotoisto/Bluetooth-toimintoa) ei suoriteta.

### 5.3 Akun lataaminen

#### Varoitus – Akku

- Käytä lataamiseen ainoastaan sopivia USB-liitännöillä varustettuja latureita.
- Älä yleensäkaan enää käytä viallisia latureita tai USB-liitäntöjä, äläkä yritä korjata niitä.
- Vältä säilytystä, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Jos akkua säilytetään pitkiä aikoja, lataa se uudelleen säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain).
- Lataa tuote kokonaan täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Liitä mukana toimitettu Micro-USB -latausjohto tuotteen Micro-USB-liitäntään (6).
- Liitä Micro-USB-latausjohdon vapaa pistoke sopivaan USB-laturiin. Noudata käyttämäsi USB-laturin käyttöohjetta.
- Tila-LED (5) palaa pysyvästi punaisena latauksen aikana. Tila-LED (5) sammuu, kun akku on ladattu täyteen.

### Ohje – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Täydellinen lataus kestää n. 2 tuntia.
- Tuotteen akku voidaan ladata sekä päälle- että poiskytketyssä tilassa.
- Tuotteen akkukapasiteetti näytetään kytketystä päätelaitteesta (Bluetooth) riippuen päätelaitteen näytössä.
- Akun todellinen käyttöaika vaihtelee laitteen käytön, asetusten ja ympäristöolosuhteiden mukaan (akuilla on rajallinen käyttöikä).

### 5.4 Ensimmäinen Bluetooth® yhteys (parinmuodostus)

#### Ohje

- Tarkasta, onko mobiililaitteesi (MP3-soitin, matkapuhelin, tms.) Bluetooth® yhteensopiva.
- Huomioi, että Bluetooth® yhteyden toimintasäde on enintään 20 metriä, ilman esteitä kuten seinät, henkilöt, tms.
- Sijoita päätelaite kaikkien osallisten henkilöiden keskelle tuotteen kantaman pidentämiseksi.
- Varmista, että Bluetooth® yhteensopiva päätelaitteesi on kytkettynä päälle ja että Bluetooth® on aktiivituna.
- Varmista, että tuote on Bluetooth-toimintasäteen (enintään 20 metriä) sisällä.
- Kytke tuote päälle kuten kohdassa 4.1. on kuvattu.
- Tuote hakee yhteyttä.
- Avaa päätelaitteesi Bluetooth® asetukset ja odota kunnes löydettyjen Bluetooth® laitteiden listassa näytetään HAMA SOUND DISK.
- Valitse "HAMA SOUND DISK" ja odota, kunnes tuote näkyy yhdistettynä laitteena päätelaitteen Bluetooth-asetuksissa. Akustisella signaalilla vahvistetaan yhteyden muodostuksen onnistuminen.
- Tila-LED (5) palaa nyt punaisena.

#### Ohje – Bluetooth® salasana

- Tietyt päätelaitteet tarvitsevat salasanan yhteyden muodostamiseksi toisen Bluetooth® laitteen kanssa.
- Syötä kaiuttimeen yhdistämiseksi salasanaaksi 0000, jos päätelaitteesi pyytää salasanan syöttämistä.

## 5.5 Automaattinen *Bluetooth*® yhteys (jo suoritettuna, onnistuneen parinmuodostuksen jälkeen)

- Varmista, että *Bluetooth*® yhteensopiva päätelaitteesi on kytkettyä päälle ja että *Bluetooth*® on aktivoituna.
- Varmista, että tuote on *Bluetooth*-toimintasäteen (enintään 20 metriä) sisällä.
- Kytke tuote päälle, kuten kohdassa **5.4 *Bluetooth*-yhteyden luominen ensimmäisen kerran (parinmuodostus)** on kuvattu.
- Akustisella signaalilla vahvistetaan yhteyden muodostuksen onnistuminen.
- Tuotteen tila-LED (5) palaa jatkuvasti.

### Ohje – Yhteys häiriytynyt

Tuotteen ja päätelaitteen onnistuneen ensimmäisen yhdistämisen jälkeen yhteys muodostetaan automaattisesti. Mikäli *Bluetooth*-yhteyttä ei muodosteta automaattisesti uudelleen, tarkasta seuraavat kohdat:

- Tarkasta päätelaitteesi *Bluetooth*® asetuksista, onko **HAMA SOUND DISK** yhdistettynä. Jos ei, toista ensimmäisen *Bluetooth*® yhteyden kuvauksessa mainitut vaiheet.
- Tarkasta, onko päätelaitteen ja tuotteen välinen etäisyys alle 20 metriä. Mikäli ei, siirrä laitteet lähemmäksi toisiaan.
- Tarkasta, vaikuttavatko esteet kantamaan. Jos kyllä, sijoita laitteet lähemmäksi toisiaan.

## 5.6 Audiotoisto (*Bluetooth*-yhteyden kautta)

- Käynnistä ja ohjaa audiotoistoa liitettyllä päätelaitteella.
- Paina vaihtoehdoisesti Play/Pause-painiketta (3) audiotoiston käynnistämiseksi ja/tai pysäyttämiseksi.
- Paina lyhyesti painiketta Äänenvoimakkuus + / kappale + (4) siirtyäksesi seuraavaan kappaleeseen.
- Paina lyhyesti painiketta Äänenvoimakkuus - / kappale - (2) siirtyäksesi edelliseen kappaleeseen.
- Paina pitkään painiketta Äänenvoimakkuus - / kappale - (2) äänenvoimakkuuden alentamiseksi.
- Paina pitkään painiketta Äänenvoimakkuus + / kappale + (4) äänenvoimakkuuden korottamiseksi.

## 6. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Varmista, ettei tuotteen sisään pääse vettä.

## 7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevista kysymyksistä pyydämme kääntymään Hama tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Tekniset tiedot

Taajuusalue	180 Hz – 20 kHz
Maks. musiikkiteho	3 W
Kantama	< 20 m
<i>Bluetooth</i> ®-teknologia	<i>Bluetooth</i> ® v4.2
IP-standardi	IPX 4
Mitat	ø 270 x 33 mm
Paino	~ 210 g
Liitännät	Micro-USB
Latausjännite	max. 5V ~ 500 mA
<b>Akku</b>	
Tyyppi	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Latausaika	~ 2 h
Käyttöaika	Via <i>Bluetooth</i> ® ~ 2 h (äänenvoimakkuudesta ja audiosäällöstä riippuen)

---

## 10. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

## 11. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00173195, 00173196, 00173197, 00173198] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173195, 00173196, 00173197, 00173198 -> Downloads.

Radiotaajuudet	2.402 GHz - 2.480 GHz
Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla	7 dBm

## Контроли и дисплеи

1. Бутон за включване/изключване
2. Сила на звука -/песен -
3. Play/Pause
4. Сила на звука +/песен +
5. Светодиод за статуса
6. Micro-USB извод

Благодарим Ви, че избрахте продукт Nana. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

## 1. Обяснение на предупредителните символи и указания



### Внимание

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.



### Забележка

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

## 2. Съдържание на опаковката

- Flying Sound Disk
- Micro-USB кабел за зареждане
- Това ръководство за обслужване

## 3. Забележки за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Обърнете внимание. Голямата сила на звука може да причини смущения или да навреди на Вашата околна среда.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Продуктът трябва да се пази от деца под 8 години.

## 4. Правилна употреба

- Този продукт е предназначен за употреба само по време на спорт и други свободни занимания.
- Този продукт е предназначен за употреба от лица над 8 години и под родителски надзор.
- Този продукт е предназначен за употреба само извън сгради.
- По принцип спазвайте правилото да не вредите на хората и околната среда с действия, които противоречат на общоприетите норми и/или които Ви самият бихте приели за вреда.
- При употребата на продукта никога не го насочвайте към главата или тялото на други лица.
- Преди да хвърлите продукта се уверете, че околното пространство е безопасно и свободно.

## 5. Въвеждане в експлоатация и работа

### Забележка

- Преди първоначална употреба: прочетете това ръководство за обслужване заедно с Вашето дете.

### 5.1 Включване

- Натиснете и задръжте натиснат бутона за включване/изключване (1) за около 3 секунди, за да включите продукта. Чува се акустичен сигнал и светодиодът за статуса (5) започва да мига.
- Сега продуктът може да бъде свързан с крайно устройство.

### 5.2 Изключване

- Натиснете и задръжте натиснат бутона за включване/изключване (1) за около 3 секунди, за да изключите продукта.

### Забележка – Автоматично изключване

- Имайте предвид, че при липса на активност (няма аудио възпроизвеждане/използване на Bluetooth функция) след 10 минути продуктът се изключва.

### 5.3 Зареждане на акумулаторната батерия

#### **Внимав** – акумулаторни батерии

- Използвайте само подходящи зарядни устройства с USB изводи за зареждане.
- По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
- Избягвайте съхранение, зареждане и употреба при екстремни температури.
- При дълготрайно съхранение презареждайте редовно (поне веднъж на три месеца).
- Преди първата употреба заредете продукта напълно
- Свържете включения в доставката Micro-USB кабел към Micro-USB извода (6) на продукта.
- Свържете свободния щекер на Micro-USB кабела за зареждане към подходящо USB зарядно устройство. За целта спазвайте ръководството за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
- По време на процеса на зареждане светодиодът за статуса (5) свети постоянно в червено. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, светодиодът за статуса изгасва (5).

### Забележка – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Целият процес на зареждане трае около 2 часа.
- Акумулаторната батерия на продукта може да се зарежда както във включено, така и в изключено състояние.
- В зависимост от свързаното крайно устройство (Bluetooth) върху продукта се показва капацитетът на акумулаторната батерия.
- Продължителността на работа на акумулаторните батерии може да варира според експлоатацията на устройството, настройките и условията на околната среда (акумулаторните батерии имат ограничен живот на работа).

### 5.4 Първоначално Bluetooth® свързване (Pairing)

#### Забележка

- Проверете дали вашето мобилно крайно устройство (MP3-плейър, мобилен телефон и т.н.) поддържа Bluetooth®.
- Обърнете внимание, че обсега на Bluetooth® е макс. 20 метра, без препятствия като стени, хора и т.н.
- Поставете Вашето крайно устройство в центъра на кръга от участниците, за да разширите обсега на продукта.
- Уверете се, че вашият поддържащ Bluetooth® уред е включен и функцията Bluetooth® е активирана.
- Уверете се, че продуктът се намира в Bluetooth обсега от макс. 20 метра.
- Включете продукта по начина, описан в т. 4.1 Включване.
- Продуктът търси връзка.
- На вашия уред отворете Bluetooth® настройките и изчакайте, докато на листата на намерените Bluetooth® устройства се покаже HAMA SOUND DISK.
- Изберете „HAMA SOUND DISK“ и изчакайте, докато продуктът бъде показан като свързан в Bluetooth настройките на Вашето крайно устройство. При успешно свързване се чува акустичен сигнал.
- Светодиодът за статуса (5) свети постоянно в синьо.
- Някои крайни устройства се нуждаят от парола при настройването на връзката с друго Bluetooth® устройство.
- За свързването с тонколоната въведете паролата 0000, когато бъдете подканени да я въведете от Вашето крайно устройство.



## 5.5 Автоматично Bluetooth® свързване (след вече успешен Pairing)

- Уверете се, че вашият поддържащ Bluetooth® уред е включен и функцията Bluetooth® е активирана.
- Уверете се, че продуктът се намира в Bluetooth обсега на макс. 20 метра.
- Включете продукта по начина, описан в 5.4 Bluetooth Първоначално свързване (Pairing).
- Успешното свързване се потвърждава от акустичен сигнал.
- Светодиодът за статуса (5) свети постоянно.

### Забележка – Връзка нарушена

След успешно първоначално свързване на продукта и крайното устройство по-нататък свързването им се извършва автоматично. Ако Bluetooth връзката не се възстановява автоматично, проверете следните точки:

- В Bluetooth® настройките на крайното устройство проверете дали **HAMA SOUND DISK** е свързана. Когато не е, повторете посочените стъпи под Bluetooth® първоначално свързване.
- Уверете се, че крайното устройство и продуктът са отдалечени на не повече от 20 метра един от друг. Ако това не е така, скъсете разстоянието помежду им.
- Проверете дали има препятствия, които пречат на обсега. Когато има, поставете устройствата по-близо едно до друго.

## 5.6 Аудио възпроизвеждане (през Bluetooth)

- Стартирайте и управлявайте аудио възпроизвеждането посредством свързаното крайно устройство.
- Алтернативно можете да натиснете бутон Play/Pause (3), за да стартирате или спрете аудио възпроизвеждането.
- Натиснете за кратко Сила на звука +/песен + (4), за да преминете към следващата песен.
- Натиснете за кратко Сила на звука -/песен - (2), за да се върнете към предходната песен.
- Натиснете продължително Сила на звука -/песен - (2), за да намалите силата на звука.
- Натиснете продължително Сила на звука +/песен + (4), за да увеличите силата на звука.

## 6. Техническо обслужване и поддръжка

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Внимавайте да не попада вода в продукта.
- Inciist iandaeper elique essum evelique none net videlibus etur, sequae volorrovita sequid exerumq

## 7. Изключване на гаранция

Хама ГмБХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

## 8. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама. Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)  
Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Технически данни

Честотен диапазон	180 Hz – 20 kHz
Макс. Музикална мощност	3 W
Обсег	< 20 m
Bluetooth® технология	Bluetooth® v4.2
IP стандарт	IPX 4
Размери	∅ 270 x 33 mm
Тегло	~ 210 g
Изводи	Micro-USB
Напрежение на зареждане	max. 5V --- 500 mA
<b>Акумулаторна батерия</b>	
Тип	3.7V Li-Po: 500 mAh / 1.48 Wh
Време за зареждане	~ 2 h
Работен цикъл	Via Bluetooth® ~ 2 h (в зависимост от силата на звука и аудио съдържанието)

---

## 10. Указания за изхвърляне

### Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/EO в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00173195\_98/07.18